

TISZA MOZI

TISZA CINEMA

NEMZETKÖZI
INTERNATIONAL
KÉPZŐMŰVÉSZETI
FILM FESTIVAL
FILMSZEMLE
OF FINE ARTS

2008. OKTÓBER 15-19.

15-19 OCTOBER

SZOLNOK *HUNGARY*



A rendezvény előkészítésében és lebonyolításában résztvevő szervezetek /
Participators of festival organising:

Filmművészek és Filmalkalmazottak Szakszervezete
Magyar Filmklubok és Filmbarátok Szövetsége
Magyar Filmművész Szövetség
Megyei Múzeumok Igazgatósága – Szolnok
Művészeti Szakszervezetek Szövetsége
Szolnok Városi Televízió
Szolnoki Művésztelep Művészeti Egyesület
Tisza Mozi Kft. – Szolnok

A szervezők / The organizers:

DEMETER István
fesztiváligazgató / Festival Manager

HATVANI Katalin
fesztivál titkár / Festival Secretary

LUDVIG Zsuzsa
grafikus / Graphic Design

DEMETER Éva
szervező / Organiser

GYURICZA Béla
webmester / Webmaster

Felelős kiadó:
Demeter István, ügyvezető
TISZA MOZI Kft. 5000 Szolnok, Templom út 4. Hungary

Nyomdai előkészítés: VM Média Kft. • Szilágyi Anett

Nyomdai kivitelezés: Tisza Nyomda Kft.

A filmes képirás is a barlangrajzokban és a velük egykorú karcolt csontokban gyökerezik. Voltaképpen csak egy kis továbblépést jelent azon a távrolól indult és a láthatárt egyre csak tágító úton, melynek mérföldkövei a képzőművészet ránk hagyományozódott alkotásai. Ezek a művek az emberiség szellemi pályáját még a nyelvemlékeknel is követhetőbben övezik és teszik nagy távlatokban is szemlélhetővé. E művészeti ág képezi tehát a legnagyobb fesztávú hidat a múlt és a jelen, valamint a jövő között. Ha pedig mesterséggént tekintünk rá, benne halmozódott fel a legtöbb tapasztalat arra vonatkozóan, hogyan lehet a dolgok lényegét – vagyis négy elemi összetevőjükön túl az ötödiket (a „quinta essentia”-jukat, magyarul a kvintesszenciájukat) – is megragadni, megörökíteni és felfoghatóvá tenni. Mi sem természetesebb hát annál, hogy a fotóst vagy a filmest ugyanazok a kompozíciós elvek vezérik, na meg a folt- és tömegarányok, a jelentésteli szín- és tónusárnyalatok azonos elvei korlátozzák és segítik, mint a festőművészt. A filmművész egyfelől tehát tanítvány, másrészt a változásokra, az időbeliségre vonatkozó többlettapasztalatai révén lassanként maga is mesterré válik abban a sorban, melynek mai „sihederei” a számítógépes animáció és a honlaptervezés.



Különleges élményt kínál, ha a film témájául választja közeli rokonát: a képzőművészetet, hiszen hasonlóságai és eltérései olyan játékeret teremtenek, amelyben – akár csak egy többszólamú zeneműben – harmóniába vagy ellentétbe kerülhetnek a két közeg eltérő sajátosságai.

Műértőként akár kesereghetünk rajta, hogy a filmes reprodukció a maga természete szerint elveszejteti a szépművészeti alkotással való találkozás kínálta valós térélményt; nem engedi, hogy a magunk módján változtatva a tárgytól vett távolságunkat és nézőpontunkat, bensőnk diktálta utat járva fedezzük fel a műalkotásoknak a változatlanságában is megmutató sokarcúságát; nem érzékelhetjük közvetlenül azt a varázslatot, ahogy a vele kölcsönhatásba kerülő fény által a műtárgy – látásunk közegében – szinte tapintásérzékünk élményévé is válik, és így tovább...

Ugyanakkor persze vitathatatlan, hogy a filmírónak nagyon kell értenie a megvilágításhoz, s így sokkal gazdagabb élményt kínálhat, mint azok a reális fényviszonyok, amelyek között a festmény vagy a szobor a szemünk elé kerülhetne. A felvevőgép képes lehet lényegesen közelebb menni tárgyához vagy jelentősen távolabb kerülni tőle, mint az ott lévő ember, s bejárhat olyan pályákat is, amely a nézelődőnek nem adatik meg. Minden veszteség ellensúlyozható, sőt komoly többletet is kaphat a néző, ha a filmes érzékeny, felkészült és mindkét világban egyaránt otthon van.

A mozi tehát nem másolatot készít a képzőművészeti alkotásokról, hanem egy másik közegbe lényegíti át azokat – akár az irodalmi adaptáció vagy a műfordítás. Az utóbbiakhoz hasonlóan csak akkor lehet jó, ha a filmalkotó maga is művész, akinek a műalkotáshoz vezető és a filmben testet öltött útját más emberek sokaságának is érdemes bejárni, hiszen alázas a műhöz – tudniillik valóban közelebb visz hozzá – és ugyanakkor személyes hitelű, tartalmas filmélményt is kínál.

Mint minden más téma, a festmény, a grafika vagy a szobor is kifordítható önmagából a mozgókép arzenálja révén, s bizony nemegyszer olyan alkotások is születnek, amelyek – ha önmagukban figyelemre méltóak is – méltatlanul használják, eszközzé alacsonyítják a szépművészet alkotásait. Baj csak akkor van, ha alkotójuk a képzőművészeti film mezét – pontosabban álruháját – ölti magára, hiszen ezzel becsapja azokat, akik ilyen műveken keresztül is a képzőművészethez szeretnének közel kerülni.

A területnek elkötelezett filmes alázas és felelős művész kell legyen. Felelősségét megsokszorozza az a roppant kárpádat, amely a jelenben ostromolja szemünket. A mai tömegkultúrában valamiféle képélmény-univerzum szinte leváltotta már a jó öreg Gutenberg-galaxist, csak épp nem értékei, hanem erőszakossága és hatásvadász mivolta folytán. A ránk zúduló képözönben tragikusan összekeveredik az értékes és a silány, a humánus és az embertelen, a szép és a tetszetős. Képzőművészeti filmet csinálni manapság nem pusztán ismeretterjesztés, hanem művészi-emberi kiállítás, értékválasztás is.

Kevesekben tudatosodik, hogy a hazai képzőművészeti filmnek évszázados hagyománnyal rendelkező, míves szakmai kultúrája van, és olyan kiemelkedő alkotók fémjelezték, mint Kollányi Ágoston, Préda Tibor, Takács Gábor vagy Czigány Tamás. Az ő műveiknek is, a maiaknak is sok évtizede ad otthont Szolnok a mostanra már érdemben nemzetközivé vált Képzőművészeti Filmszemle keretében. Arról a városról van szó, amely a magyar pusztaság kellős közepén nagy múltú művésztelepet éltet, és arról a fesztiválról, amely a filmek mellett rendszeresen teret ad a tárlatoknak és a koncerteknek is. Szolnok az a hely, és a szemle az az alkalom, ahol és amikor a különböző művészeti ágak képviselői és értő közönségrétegei találkozhatnak, szót válthatnak és kezet nyújthatnak egymásnak annak érdekében, hogy emberibb és otthonosabb legyen ez a világ.

Duló Károly
filmrendező

The picture of films is rooted in cave drawings and in carved bones of ancient times. Actually it is only a small step on the road, which started far ago, and progresses towards the horizon, and has milestones – the masterpieces of art left to us. These pieces border the road of human spiritual traits and are easier to follow than as well as to watch than language elements. This art form is the greatest bridge between past present and future. And if we see it as our master – it has accumulated the greatest experience considering how to grab, record and make the essence of things – meaning the fifth basic element, the “quinta essencia” possible to perceive.

Nothing can be more natural than the fact that photographer and filmmaker are drawn by the same composition principles – as well as ratios of spots and mass, and the shades of colour and tone limit and help them as they limit and help a painter. The film artist is a student from one hand, and from the other he himself is becoming a master because of his additional experiences considering change and time in the road where today’s kids are the computer animation and web graphics.



A special experience is, if the filmmaker chooses a close relative, the art, because similarities and differences give such a playground where – as in polyphonic – music piece can harmonise and contradict the specialities of the two different areas.

As a critic we can mourn on the fact that the film reproduction in its nature can lose the real space experience of meeting with the piece of art, it doesn’t allow us to change the distance and view from the subject, to discover the its multiple faces in its uniformity following our inner way, we can’t be directly part of that magic where the piece of art is getting in connection with the light in the agent of our seeing will become part of our touching and so on....

At the same time it is undisputable, that the scriptwriter must be expert of light, and can offer a much greater experience than the real light where we can meet the painting or sculpture.

The camera may be able to get substantially closer to the object or get much further than the person being present, can follow routes that the viewer can’t be given. Every loss may be counterbalanced; the viewer can receive significant extras if the filmmaker is sensitive, well prepared and is home in both worlds.

So movie is not a copy of art pieces, but it puts them to a different agent – as well as literature adaptation or translation. Similarly to the latter it can only be good if the filmmaker himself is also an artist, whose way to art embodied in filming is worth following to multitudes as well because he is humble to the piece – he really takes us closer to it – and has personal credit – offers a content film experiment.

As every topic, the painting, graphic of sculpture can be turned inside out via the weapons of moving picture, and sometimes such creations are being born which – even if they are meaningful by themselves – are unworthy of using and lower creations of fine art to only a tool.

Trouble only occurs if their creator puts the clothes – to be more exact, the disguise of fine art film on himself, because this way he cheats those who want to get closer to fine art through this way.

The filmmaker committed to the area must be a humble and responsible artist. His responsibility is multiplied by the extreme flood of pictures, which conquer our eyes at present. In today’ mass culture some kind of picture-experience universe has already swapped the good old Gutenberg-galaxy, unfortunately not by its values but by its violence and showiness. In the flood of pictures targeted to us the valuable and cheap, the human and inhuman, the beautiful and nice are tragically mixed. To make a fine art film nowadays is not only education but also standing up for art and humanity as well as selecting values.

Only few recognise that domestic fine art films have a centenarian, well made professional past, and such filmmakers boarder the road like Ágoston Kollányi, Tibor Préda, Gábor Takács vagy Tamás Czigány. Their pieces and today’s art have also found a home at Szolnok for some decades at the internationally well-known Festival of Fine Arts. It is the town in the middle of the wilderness, which has an art colony with a great history, and it is the festival that besides films regularly provides space for exhibitions and concerts. Szolnok is the place, and the festival is the occasion where and when the representatives of different art, and their understanding visitors can meet, have a word and shake hands in order to create a more human and more cosy world.

Károly Duló

Hatvani Katalin (1972, Szolnok)

Tanár, Közgazdász. Az elmúlt években angol üzleti kommunikációt tanított nagyvállalatoknál. Öt éve dolgozik a Szolnoki Filmfesztiválon, eleinte fordítóként, majd az utóbbi két évben fesztiváltitkárként is. A zsűri titkára. A zsűrizést a „Néző”, a közönség szemével végzi.



Katalin Hatvani (1972, Szolnok)

Teacher, Economist. In recent years has been teaching business communication at corporations. She has been working at the International Festival of Szolnok, first, as an interpreter, later as the festival secretary. The secretary of the jury. She perceives the films through the "Viewer's eyes".

Kárpáti György

1979-ben, Komáromban született. Főiskolai tanulmányait Esztergomban kommunikáció-művelődésszervező szakon végezte újságírási-film szakokon. Egyetemi diplomáját Pécsen szerezte művelődésszervező szakon 2005-ben. 2008-ban a Pécsi Egyetem kommunikációs doktori programjában abszolutóriumot szerzett. Kommunikációs tárgyakat, újságírást, filmet tanít a Novus Művészeti Iskolában és a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Vitéz János Karán. A Mozinet Magazin felelős szerkesztője, filmkritikái és filmes témájú írásai jelennek meg különböző szaklapokban és folyóiratokban. Tagja a Magyar Mozgóképi Közalapítvány Animációs Szakkollégiumának, a Magyar Újságírók Szövetsége Filmkritikusi Szakosztályának és a FIPRESCI-nek. A Grindhouse: A filmtörténet tiltott korszaka című tanulmánykötet, kiadó-szerkesztő-társ szerzője.



György Kárpáti

Born in 1979 in Komárom. Graduated in Esztergom at faculty of communication-culture organization in the specialization of journalism-film. Graduated at the University of Pecs in the faculty of culture-organization in 2005. In 2008 he got the absolute at the University of Pecs in the communication PhD program. Teaching communication subjects, journalism, film in the Novus Art School and in the Pazmany Peter Catholic University at the department of Vitez Janos. The editor of the Mozinet Magazin, writing film critics and articles in the subject of film in different periodicals and magazines. Member of the Motion Picture Public Foundation of Hungary's Animation Section; the Association of Hungarian Journalists' Film Critic Section and the FIPRESCI. The publisher-editor-co-writer of the Grindhouse: The Forbidden Era of Filmhistory essay book.

Paul Rosdy

Paul Rosdy (író, rendező, producer) 1990 óta film és videó készítéssel foglalkozik. Miután diplomát kapott egy Vancouverben levő kanadai filmfőiskoláról, rövid dokumentumokat és oktatóprogramokat készített Ausztriában, Kanadában és az Egyesült Államokban. Az „Utolsó menedék kikötője” (1998) az első egész estés dokumentumfilmje, mely a Sanghaji zsidó emigrációt



mutatja be a II. Világháború alatt, számos díj nyertese és több mint 20 országban mutatták be filmszínházi, televíziós és oktatóprogramok részeként. Az „Új világ” (2005) egy utazás Közép Európán keresztül – az óvilágból az újba, szintén számtalan bemutatót ért meg mind filmfesztiválokon, mind mozikban, Ausztriában Európa szerte televíziókban illetve világszerte DVD-n (www.rosdyfilm.com). Jelenleg az első drámai projektjét készíti, az „Emir és Merima” című szerelmi történetet, melyben az ősi Bosznia – Hercegovina költészeti színhagyománya szembekerül az 1992-95-ös háború közelmúltbeli traumáival.

Paul Rosdy

Since 1990 Paul Rosdy (writer, director, producer) has worked in film and video. After graduating from film school in Vancouver, Canada, he produced short documentaries and educational programs in Austria, Canada and the United States. The Port of Last Resort (1998), his first feature length documentary, about the Jewish emigration to Shanghai during World War II, won several awards at film festivals and has been shown in more than 20 countries in theatrical, television and educational distribution. New World (2005), a travelogue through Central Europe – from the old world into the new, had, next to countless film festivals appearances, a theatrical release in Austria, Europe wide television sales as well as world wide DVD distribution (www.rosdyfilm.com). Currently he prepares his first dramatic project, Emir & Merima, a love story in which the ancient oral traditions in poetry from Bosnia & Herzegovina are placed in contrast to the recent traumas of the 1992-95 war.

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
Simon BACKÉS,	Belgium	12
BÁLVÁNYOS Judit	Hungary	36
Hasko BAUMANN	Germany	31
Corinna BELZ	Germany	25
Igor BUHAROV	Hungary	34
Ivan BUHAROV	Hungary	34
Stelios CHARALAMPOPOLOS	Greece	27
Judit CSOBOD	Hungary	20
Karine de VILLERS	Belgium	12
Julia DOBESCH	Germany	17
DULÓ Károly	Hungary	38
Sigrid FALTIN	Germany	30
Daniel FINKERNAGEL	Germany	28
Ilka FRANZMANN	Germany	32
Razvan GEORGESCU	Germany	29
Nicola GRAEF	Germany	21
Diana GROO	Hungary	22
GYULAI Líviusz	Hungary	23
IVÁN Attila	Serbia	11
Pavel JIRÁSEK	Czech Republik	22
KÁLMÁN János	Hungary	33
Kasumi HIRAOKA	Japan	21
KECSKEMÉTI Kálmán	Hungary	19
Michael KLUTH	Germany	15
KOTROCZÓ Róbert	Hungary	26
KŐSZEGI Gyula	Hungary	20
LAKATOS Iván	Hungary	23
LÉVAY Jenő	Hungary	20
Wolfgang LEHMANN	Germany	29
Adnan MAHINIC	Bosnia	16
Alexander LÜCK	Germany	28
Ulrike MOTHES	India	19
PAÁL Zsuzsanna	Hungary	37
Svetlana PAROVSKI	Serbia	18
Vladimir PEROVIC	Serbia	18
Martin PICKLES	UK	24
Ralf PLEGER	Germany	29
Claudine POMMIER	Canada	14
RAUM Attila	Hungary	33
Peter SCHIERING	Germany	28
SERES Tamás	Hungary	36
SHAH Timor	Hungary	34
Nadejda STOYANOVA	Germany	27
SULYOK Gabriella	Hungary	35
SZEGEZDY János	Hungary	14
Maria Anna TAPPEINER	Germany	25
Eva TESTOR	Austria	17
Johanna TSCHAUTSCHER	Italy	10
Berín TUZLIC	Bosnia	15, 16
ULRICH Gábor	Hungary	13

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
VAJDA Béla	Hungary	37
Veronica VSELICKOVA	Czecz Republik	38
Marcel WEHN	Germany	24
Marco WILMS	Germany	31
Peter WODITSCH	Germany	30
Hongxiang ZHOU	China	26
ZSIGMOND Attila	Hungary	35

Filmcím	oldal	Filmcím	oldal
/formáció	20	Ssshottt	13
A föld, a víz, a levegő és a füstölgő kemence	33	Szabad közösségek – A ritmus, mely összeköti az embereket	27
A jövő ma – Az új kínai Avantgard meghódítja a Chi Pengi piacot	32	Szomszédok	16
A jövő ma – Az új kínai Avantgard meghódítja Liu Xidong piacot	32	Születés és építés	18
A Maestro	11	Tarka képzelet / A Virágünnep vége – Gulácsy álmai	22
A maestronevelő – Jorma Panula és a Finn karmesteriskola 2007-ben	29	Titkos múzeum	30
A meztelen Rákosi	26	Tollrajzok	36
A művészet hatalma – Nők hangja Afrikában	14	Vonalról vonalra Paul Flora a filmben	17
A reményem magja	18	Yannis Moralis	27
A Richter Ablak	25		
A szelíd oroszlán megeszi a vad bárányt	20		
A szép Tisza és más	11		
A vándor rézkarcoló – Takáts Márton portré	36		
A Világ festette Dalibor Chatny	22		
Aki Előre tört – Wim Wender korai évei	24		
Áramszünet	17		
Arclenyomat	37		
Az áruló ezüstnitrát	19		
Balázs Jóska portré	35		
Beni Altmüller – lépés a bizonytalanságba	10		
Betájolt öröklét	38		
Bizonyosság	29		
De Ronch Kapitány naplója	23		
Desdemona Break	13		
Egy képiró a Varázsvölgyből Gaál István életútja	34		
Egyvezérszavas védelem	34		
Ellopott művészet	12		
Én Immendorff	21		
Fényművészet – Keith Sonnier a színek kozmoszában	31		
Franco Accursio Gulino	10		
Gregor Schneider Kockája Hamburgban	28		
Hold	37		
Homo Kreatívusz	38		
Inas a szalonban	23		
Kínai portrétúra	26		
La Paloma – vágyini a világra	30		
Látomások az elmémbe	25		
Luc de Heusch – Vad gondolkodás	12		
Maszkok és Árnyak	35		
Megőrülve az operáért – A Café Taci New Yorkban	28		
Mekkora a szülőföld határa – Portréfilm Kokas Ignác festőművészről	14		
Moebius szalag – Egy élet képekben	31		
Nap és éj	15		
Nem ölheted meg a szerelmet	16		
Nulla – Egy Európai mozgalom Leng Schönberg gyűjtemény	15		
Olyan mint én, csak jobb	24		
Piros lámpás negyed – graffity	21		
Raga'n Roll	19		
Split Deco Etüdök	33		

Title	page	Title	page
/formation	20	The Maestro Maker – Jorma Panula and his Finnish conducting school 2007	29
A director from the magic valley – The life of István Gaál	34	The naked Rákosi	26
A Maestro	11	The nomadic etcher – In the studio of Márton Takáts	36
Apprentice in the Saloon	23	The power of art – Womens' voice in Africa	14
Beni Altmüller Step into uncertainty	10	The Richter Window	25
Birth and building	18	The tame lion eats the wild lamb	20
Chinese portraiture	26	The traidor silver nitrit	19
Colourful imagination – The end of flower holiday the dreams of Gulácsy	22	Visions in my mind	25
Desdemona Break	13	Yannis Moralis	27
Earth, water, air and the smoking furnace	20	You can't kill love	16
Eternity up close	38	Zero – A European movement – The Leng Schönberg Collection	15
Face Prints	37		
Franco Accursio Gulino	10		
Free communitas – Rithm that connects people	27		
From one, who set forth – Wim Wender's Early Years	24		
Gregor Schneider's Cube in Hamburg	28		
Homo Creativis	38		
How large is the homeland? – Portrait about Ignác Kokas, painter	14		
I Immendorff	21		
La Paloma – Longing worldwide	30		
Light art – Keith Sonnier in the cosmos of colours	31		
Like Me, Only Better	24		
Line by line / Paul Flora in film	17		
Luc de Heusch Wild thinking	12		
Mad about the Opera – The Café Taci in New York	28		
Masks and Shadows	35		
Memoirs of Captain de Ronch	23		
Moebius Redux – A life in pictures	31		
Moon	37		
Neighbours	16		
Night and Day	15		
ONEHEADWORLD PROTECTION	34		
Painted by the world – Dalibor Chatrny	22		
Pen drawings	36		
Portrait of József Balázs	35		
PSP / Power Failure	17		
Raga'n Doll	19		
Red light district graffiti	21		
Secret Museum	30		
Split Deco Etudes	33		
Ssshottt	13		
Stolen art	12		
Testimony	29		
The beautiful Tisza and other matters	11		
The future is now – China's new Avantgarde Conquers Market chi Peng	32		
The future is now – China's new Avantgarde conquers the Market Liu Xidong	32		
The grain of my hope	18		

Johanna TSCHAUTSCHER
(1968)

Franco Accursio Gulino

•
Franco Accursio Gulino



Eredeti cím / Original title: FRANCO ACCURSIO GULINO • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** FRANCO ACCURSIO GULINO, JOHANNA TSCHAUTSCHER • **Vágó / Edited by:** JOHANNA TSCHAUTSCHER **Zene / Music:** GERALD HÖFLER • **Gyártó / Producer:** GOLDEN GIRLS FILMCOMPANY • **Rendező / Director:** JOHANNA TSCHAUTSCHER

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1968-ban született, színész filozófiát és irodalmat tanult, írt néhány színdarabot és regényt.

Born 1968, graduated in acting 1992 in Vienna, studied Philosophy and Literature, wrote several theatre plays and novels.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A szicíliai művész, Franco Accursio Gulino portréja. Alkotásai egészen a klasszikus Itáliai festésztől a modern szobrászaton át a médiáig terjednek. A film alkotásaiban a műfajkeverés példáit mutatja be, és jelenlegi témáját, a Clandestinit vizsgálja, amely Afrikából Európába utazó illegális bevándorlókról szól. Első alkalommal történik meg, hogy a művész engedélyt ad arra, hogy filmezzék, míg fest.

Portrait of the Sicilian Artist Franco Accursio Gulino. His oeuvre spans from classic Italian painting to contemporary sculpture and mixed media. The film shows cases a cross section of his oeuvre and explores its current subject, the Clandestini, the illegal immigrants between Africa and Europe. For the first time, the artist permits to be filmed while painting.

Johanna TSCHAUTSCHER
(1968)

Beni Altmüller –

Lépés a bizonytalanságba

•
Beni Altmüller –

Step into uncertainty

Eredeti cím / Original title: BENI ALTMÜLLER STEP INTO UNCERTAINTY • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY **Film hossza / Duration:** 40' **Készítés éve / Year of production:** 2007 **Forgatókönyv / Screenplay by:** BENI ALTMÜLLER, JOHANNA TSCHAUTSCHER • **Vágó / Edited by:** JOHANNA TSCHAUTSCHER **Zene / Music:** GERALD HÖFLER • **Gyártó / Producer:** GOLDEN GIRLS FILMCOMPANY • **Rendező / Director:** JOHANNA TSCHAUTSCHER

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Források / Sources (2002) • **Senki nem keveredik a semmivel – Azonosság és szervezett bűnözés Szicíliában / Nobody mingled with nothingness – Identity and organised crime” in Sicily.** (2002) • **”Serbia Report”** (2005) **”Rumania Hope”** (2005) • **”Franco Accursio Gulino”** (2006) • **”Adalbert Stifter”** (2006) • **”Beni Altmüller”** (2007) • **”Quantum foggetti tu sei?”** (2007) • **Európa az álmokon túl – dokumentum afrikai emmigránsokról / “Europe beyond the dream” – documentary about African Migrants** (2007) • **Jelenlegi munka: Jeanne d’Arc, aki foglalkozik a terrorizmussal és az arcképfestéssel, az osztrák / német művészről, Heinz Baumüllerről • Current work, novel: “Jeanne d’Arc” which occupies with terrorism and a feature portrait about the Austrian/German artist “Heinz Baumüller”**



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Az osztrák festő és építész, Beni Altmüller portréja. A kreatív karrierje a 70-es évek elején kezdődött szobrászattal, tervezéssel és építéssel. Húsz évvel később, a borkészítés művészetének filozófiai tükré profán hatással van művészetére, Piemont válik a második otthonává. A “nyílt tér” modern ötletét előidéző refleksiókról beszél költői, merengő stílusban; ez a film egyedi módon ábrázolja a művész bőségesen termő művészi gondolatait.

Portrait of the Austrian painter and architect, Beni Altmüller. In the early 1970’s his creative career started with sculpture, body wraps, architecture and design. Twenty years later, philosophical reflections about the arts of making wine have a profound impact on his art, the Piemont becomes his second home. Against his evocative reflections about the modern notion of “open space”, told in perceptive poetic style, this film takes a unique look at the artist’s prolific oeuvre.

IVÁN Attila (1970)



A Maestro

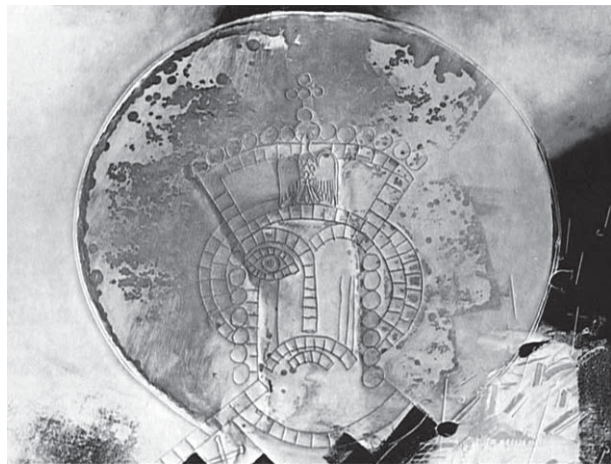
•
The Maestro

Eredeti cím / Original title: A MAESTRO • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 29' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** FEJŐS CSILLA **Vágó / Edited by:** CSENDÍR VIKTOR • **Zene / Music:** ARVO PAR **Gyártó / Producer:** CINEMA FILMMŰHELY, MAGYARKANIZSA **Rendező / Director:** IVÁN ATTILA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1970-ben született Zentán. Középiskolás kora óta foglalkozik filmmeléssel. Több filmes tanfolyam résztvevője (Budapest, Szentés, Bogács, Kemence, Magyarkanizsa). Dokumentum- és kisljátékfilmjeivel több szerbiai és magyarországi fesztiválon is részt vett. 1996-tól a magyarkanizsai városi kábeltelevízió, az INFO TV operatőre, majd főszerkesztője. 2002-től a Cinema Fimműhely alapítója és elnöke. Dolgozik a Duna Televízió és a MTV határon túli műsorainak. 2003-ban és 2006-ban főszerkesztője a Délvidéki Nemzetközi Ifjúsági Videóműhelynek. 2007-ben Budapesten sikeresen befejezte a Dunaversitas filmrendezői mesterkurzust.

Born in Zenta. Filmmaking since secondary school. Participates in more filmmaking courses. Participates in different festivals in Serbia and in Hungary with his documentaries and short features. Since 1996 the editor in chief and photographer of the Magyarkanizsa City Television, the INFO TV. Since 2002 chairman and founder of Cinema Workshop. He has worked for Duna Television, for MTV, editor in chief of Novi Sad International Youth Video Workshop. In 2007 he graduates from Dunaversitas Directors Master Programme.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Dan Reisinger a varázslatos találkozás mestere. Gyermekkora és ifjú éveinek színterén, olyan városrészeket jártunk be vele, amelyek csak az ő érintésére nyíltak meg.

Dan Reisinger is the master of magic meetings. In the place of his childhood and youth we were touring such places, which only opened by his touch.

IVÁN Attila (1970)

A szép Tisza és más

•
The beautiful Tisza and other matters

Eredeti cím / Original title: A SZÉP TISZA ÉS MÁS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 9' **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BICSKEI ZOLTÁN • **Vágó / Edited by:** CSENDÍR VIKTOR • **Zene / Music:** SYNERGIE ORCHESTRA • **Gyártó / Producer:** CINEMA FILMMŰHELY, MAGYARKANIZSA • **Rendező / Director:** IVÁN ATTILA

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Aracs puszta templom / Arach Country church (1997) • Juhász / The shepperd (1998) • Adorjáni ima / Adorján prayer (1999) • Egy falusi plébános élete / The life of a vicar 2000 • Majomsziget / Monkey island (2002) • Angyali kismenyasszonyok / Angelic little brides (2003) • Cigonya (2003) • Alföldi opus – otthon lenni / Great Plain Opus – Being at home (2003) • Tűzút / Fire road (2004) • Tűszúrások / Needle stiches (2004) • Szívárványkígyó / Rainbow snake (2005) • Mozgásban / Mobility (2005) • A naplemente fonákja / The back of sunset (2005) • Az álarc igazi arc / The mask is real (2006) • A horgosi Kárász család / The Kárász family in Horgos (2006) • A szép Tisza és más / The beautiful Tisza and others (2006) • A vajdasági Giuletta Masina / The Giuletta Masina of hte Vajdaság (2007) • Ki vagy mi voltam / Who or what I was (2007) • A Maestro / The Maestro (2007)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A filmünk ennek a gyönyörű eseménynek a keretében mutatja be a különböző művészeti ágak megnyilvánulásait. A Film ötvözi a művész belső, tapasztalati világát a természettudományos megközelítéssel.

Our film, on the framework of this extraordinarily beautiful event presents the manifestations of other branches of art. The film blends the artist's experiences inner world with the nature's scientific approach.

Simon BACKÉS (1977)**Elopott művészet**

•
Stolen art

Eredeti cím / Original title: STOLEN ART • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 56' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SIMON BALKES • **Vágó / Edited by:** THOMAS BAUDOUR • **Gyártó / Producer:** LA PARTI PRODUCTION • **Rendező / Director:** SIMON BACKÉS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Simon Backés 1972-ben született, Franciaországban. Az INSAS Filmakadémián tanult filmrendezést Brüsszelben. Írt és rendezett számos rövid és középhosszúságú dokumentumfilmet. (Michel Journiac, la Philosophie dans le Boudin, 1994; A Római Birodalom bukása, , 2003) illetve játékfilmeket (Az utolsó trükk, 1999; Isten hozott Utópiában, 2001). Társrendezőként együtt dolgozott Loïc Vanderstichelen-nel, a belga művésszel egy tucatnyi áljátékfilm megalkotásában, amelyeket fesztiválokon és művészeti galériákon vetítettek Brüsszelben, Párizsban és Berlinben. (Halál Bruges-ben / Death in Bruges, 2002; A nyomozás /The Investigation, 2004; Grégoire House, 2005). Az „ellopott mívészeti – egy magánygyűjtemény” az első egész estés dokumentumfilmje.

Simon Backés was born in 1972 in France. He studied film direction at the INSAS film school in Brussels. He has written and directed several short and medium-length documentaries (Michel Journiac, la Philosophie dans le Boudin, 1994; The Fall of the Roman Empire, 2003) as well as fiction films (The Last Trick, 1999; Welcome in Utopia, 2001). He has co-directed, with Belgian artist Loïc Vanderstichelen, a dozen of "fake fiction" films that have been screened in festivals and art galleries in Brussels, Paris, and Berlin (Dood in Brugge / Death in Bruges, 2002; Het Onmogelijke Onderzoek/The Investigation, 2004; Grégoire House, 2005). Stolen Art, a private collection is his first feature – length documentary.

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Amint a szerző megvizsgálja a rejtélyes gyűjteményt, amelyet 1978-ban állított ki egy New York-i galériában "Elopott művészet" címmel egy cseh művész, Pavel Novak, a meghívást kapunk, hogy megvizsgáljuk a kérdéseit a művészetről, mind materiális, mind intellektuális tulajdonként.

As he investigates a mysterious collection of „Stolen Art” exhibited in 1978 at a New York Gallery by a Czech artist, Pavel Novak, the author invites us to share his questioning about art viewed s a property both material and intellectual.

Karine de VILLERS**Luc de Heusch –
Vad gondolkodás**

•
Luc de Heusch
Wild thinking



Eredeti cím / Original title: LUC DE HEUSCH WILD THINKING • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 56' **Készítés éve / Year of production:** 2006/2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KARINE DE VILLERS • **Vágó / Edited by:** PHILIPPE BOURG • **Zene / Music:** GEORGE ELIE OCTORS • **Gyártó / Producer:** S.A. SIMPLE PRODUCTION N.V. • **Rendező / Director:** KARINE DE VILLERS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1965 február 25-én született Quito-ban Ecuadorban. 1989-ben végzett Művészettörténet és Régészet szakon Nem Európai Civilizációkat tanulmányozott Az ULB-n Brüsszelben, kiválóan diplomázott. Luc de Heusch mellett készítette diplomamunkáját. 1998-tól napjainkig CENTRE DE L'AUDIOVISUEL À BRUXELLES (CBA)-nál dolgozik.

1989 – Graduate in History of Art and Archaeology, non-European civilisation department at the ULB (Free University of Brussels) with a great distinction. End-year project under the supervision of Luc de Heusch. 1998-now: She works for the CENTRE DE L'AUDIOVISUEL À BRUXELLES (CBA).

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

A szomszédod vagyok / I am your neighbour (1990) • Saint Josse Tér / Saint-Josse Square (1996) • LE PETIT CHATEAU (1999) • Ahogy én látom őt / How I see her (2001) • Életem férfijai / The men of my life (2003) • Életben vagyok / I'm alive (2004) • EMLACEMENT RÉSERVÉ (2005) • Eric – Emmanuel SCHMITT (2005–2007) • 7 perc szabadság / 7minutes of Freedom (2006) • LUC DE HEUSCH. UNE PENSEE SAUVAGE (2007)

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Köszönhetően annak, hogy mindent megkérdőjelez a világgal kapcsolatban, az etnológus – filmalkotó Luc de Heusch megengedi nekünk, hogy beléphessünk a gondolataiba mind tudományosan (strukturalista módon) mind költőien (szurrealista módon). Hidakat építve a különböző kultúrák között, a könyvei és fimjei bizonyítják a változatosságot, amely létezik a valóság tartományán belül, és ez a változatosság nagyon különböző műveket tesz lehetővé, háborúról, főzésről, színházról, varázslatról és szerelemről, hogy hihetetlen könnyedséggel kommunikálhassunk egymással.

Thanks to his questioning of the world, the ethnologist and film-maker Luc de Heusch allows us to enter his thoughts, thoughts that are both scientific (structuralist) an poetic (surrealist). Building bridges between different cultures, his films and books attest the diversity that exists within the realm of reality, and this diversity allows the very distinct works of art, war, cooking, theatre, magic and love to communicate with one and other with incredible ease.

ULRICH Gábor (1967)

Desdemona Break

•
Desdemona Break

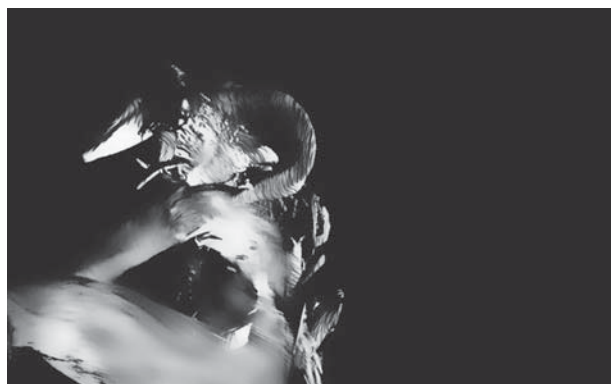


Eredeti cím / Original title: DESDEMONA BREAK • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 4'30" **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ULRICH GÁBOR **Vágó / Edited by:** ULRICH GÁBOR • **Zene / Music:** BORSOS JÁNOS **Gyártó / Producer:** KECSKEMÉTFILM KFT. • **Rendező / Director:** ULRICH GÁBOR

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Ulrich Gábor 1967-ben született. 1990-ben végzett a Kecskeméti Tanítóképző Főiskola vizuális nevelés szakán. 1996-ban szerzett képesítést a Magyar Iparművészeti Egyetem tipográfia szakán. 1994-2001 között óraadó főiskolai tanárként dolgozott. 1992 óta szabadfoglalkozású tervezőgrafikus. Elsősorban kísérleti jellegű, organikus alapú műveket készít.

Gábor Ulrich was born in 1967. He graduated at Kecskemét Teacher Training College, visual course in 1990. He received his diploma at Hungarian University of Art and Design in typography in 1996. Between 1994 and 2001 he had been working as a College Teacher. From 1992 he has been a freelance graphic designer. At first place he makes experimental works with organic base.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Négy perc a halál után.

Four minutes after the death.

ULRICH Gábor (1967)

Ssshottt

•
Ssshottt

Eredeti cím / Original title: SSSHOTTT • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 2'30" **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ULRICH GÁBOR **Vágó / Edited by:** ULRICH GÁBOR • **Zene / Music:** ULRICH GÁBOR • **Gyártó / Producer:** KECSKEMÉTFILM KFT. • **Rendező / Director:** ULRICH GÁBOR

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Idegen test / Foreign Body (2002) • Hommage (2003) • Mielőtt / Before (2005)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Csak képmás vagyok, bőröd is csak filmréteg, lefilmezem rólad. Belőttelek magamnak, belülre vetitelek. Túlexponált érzelmeink egyre élesebbek, majd áttűnéssel menekülök... Mélységéletlenek lettünk: az epika és az esszé közé feszülve szakítunk. Paralel tudatú, hibás montázs lettem. Belőled is csak a kép marad, majd előhívom magamban, ha újravágom az életem.

I am just an image; your skin is nothing more than a film strip, I will record it. I will shoot you into my veins, project you inside me. Our overexposed emotions come into focus, then I disappear, I fade out... Our depth of focus has grown shallow: we part ways, rooted somewhere between an epic and an essay... I have become a flawed montage, with a parallelconsciousness. Only the image of you remains, I will process it from inside, when I reedit my life.

Claudine POMMIER

A művészet hatalma –
Nők hangja Afrikában

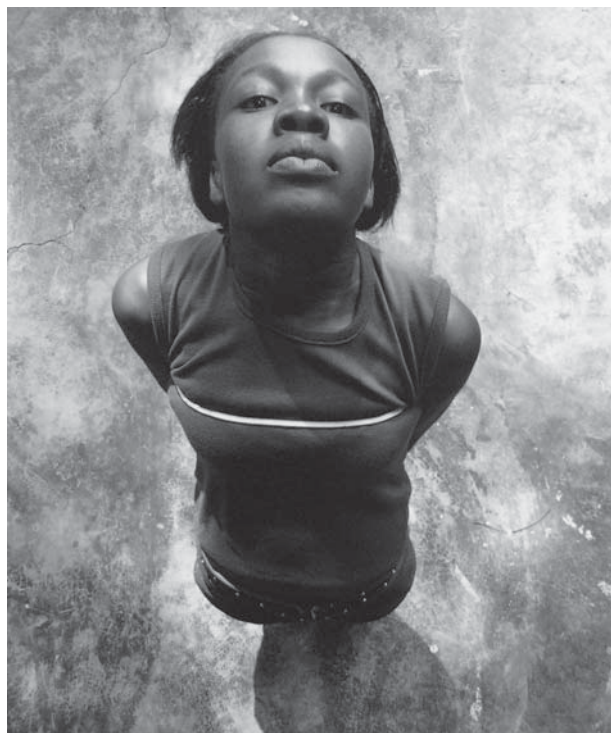
The power of art –
Womens' voice in Africa



Eredeti cím / Original title: THE POWER OF ART - WOMENS' VOICE IN AFRICA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 51' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Vágó / Edited by:** CLAUDINE POMMIER • **Gyártó / Producer:** CLAUDINE POMMIER • **Rendező / Director:** CLAUDINE POMMIER

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

The Power of Art / Women's Voices in Africa / A művészet hatalma – Asszonyok hangja Afrikában (2007) • Viyé Diba Művészete / The Art of Viyé Diba • Az intelligens kéz / The Intelligent Hand (2003) • Visszaemlékezni a művészet jövőjére a jelen Afrikájában / Recalling the Future / Art in Contemporary Africa (2000)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A kultúra többé már nem a tudás statikus teste, hanem értékek, gyakorlatok és kifejezések, melyeket egy közösség megoszt. A művészet hatalma – Asszonyok hangja Afrikában felfedezi azokat az asszonyokat, akik Afrikában munkát hivatásos művészekké válnak, és afrikai nőként megbirkóznak a sztereotípiákkal. A film szintén vizsgálja a hivatásos művész szerepét, illetve a kihívást, amellyel az afrikai kontinens asszonyai néznek szembe.

Culture is no longer a static body of knowledge; values, practices and expressions shared and passed by a community. It is a dynamic reality. "The power of Art – Women's voices in Africa" explores how contemporary African women who choose to be professional artists claim their position, and deal with the stereotypes associated with being an African and a woman. The film also focused on the roles professional artists may play in addressing the challenges women are faced with the African continent.

SZEGEZDY János

Mekkora a szülőföld határa
– Portréfilm Kokas Ignác
festőművészről

How large is the homeland
– Portrait about
Ignác Kokas



Eredeti cím / Original title: MEKKORA A SZÜLŐFÖLD HATÁRA - PORTRÉFILM KOKAS IGNÁC FESTŐMŰVÉSZRŐL • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 40' **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SZEGEZDY JÁNOS • **Vágó / Edited by:** LACZKOVICH ATTILA **Zene / Music:** SZIGETI ÁGNES • **Gyártó / Producer:** DUNA TELEVÍZIÓ • **Rendező / Director:** SZEGEZDY JÁNOS

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Gyepsori krónikások / Chroniclers of the countryside (1996) • Paradicsom az emlékek... / Reminiscence is Paradise (1997) • Buszok, luzuk, virágok / Buses, boats, flowers (1997) • Drótsamarak városa: Amsterdam / The bike-town: Amsterdam (1997) • „Az életet találtam meg...” / „I found life...” (1999) • Aki megy, az meg is érkezik... / He who departs, shall arrive... (2000) • Mi van veled, Bulgária? / What's up, Bulgaria? (2001) • „Az én tavam” (Fekete Tamás halőr) / „My lake” (River watcher, Tamás Fekete) (2002) • Új híd a Dunán / New bridge on the Danube (2002) • Szálló idő (Árkossy István festőművész) / Flying time (Painter, István Árkossy) (2004) • A vértesi példa / The Vértesi example (2004) • Mekkora a szülőföld határa? (Kokas Ignác festőművész) / How large is the homeland? (Portrait of the painter, Ignác Kokas) (2006)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A Kossuth- és Munkácsy- díjas Kokas Ignác vitathatatlanul a hazai kortárs festészet egyik legnagyobb alakja. Szülőfaluja, Vál, az ott megélt élmények, a települést körülölelő táj mindig is meghatározója volt életének, munkásságának. A filmben a 80 esztendő művész őszinte közvetlenséggel vall a kezdetekről, a belső késztetésről, a mű megszületésének fázisairól, a szülőföld szeretetéről, a „soha, a mindig és a pillanat” véget nem érő kereséséről. A filmből megismerhetjük a „kokasi” látásmódot, amely egyszerre magyar és egyetemes.

The painter, Ignác Kokas, owner of a Kossuth and Munkácsy award, is with no doubt one of the greatest figures of domestic contemporary painting. His home-town, Vál, The experiences there, the landscape surrounding of the village have always been a defining factor of his life and workmanship. In the film, the 80 year old artist speaks honestly about the beginning, the internal drive, the phases of the birth of an artwork, about the love of the homeland, the never-ending process of searching "never, the always an the moment". From this film we can learn about the "Kokas-view", which is both Hungarian and universal.

Michael KLUTH

Nulla – Egy Európai mozgalom Leng Schönberg gyűjtemény

•
Zero – A European movement – the Leng Schönberg Collection



Eredeti cím / Original title: ZERO - A EUROPEAN MOVEMENT - THE LENG • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MICHAEL KLUTH • **Vágó / Edited by:** DAGMAR BRUNE • **Gyártó / Producer:** ANNA LENZ • **Rendező / Director:** MICHAEL KLUTH

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Egyetemi tanulmányok Bécsben és Hamburgban (szlavisztika, filozófia, művészettörténet, dramaturgia) doktori Filorófiából. Vezető dramaturg a Nemzeti Színházban Darmstadtban, és a Goetheplatz színházban Bremenben. A 70-es évek óta készít filmeket, (művészetről és kultúráról) nemzeti televíziók számára, mint az ARD/ZDF/ARTE. A 70-es évek közepe óta szerzője dokumentumfilmeknek színház, irodalom, képzőművészet és kultúrpolitikai területeken, hazai és nemzetközi szinteken. 1978-83 között tanít a Cologne-I Film Intézetben, televíziós és színházi tudományokat a fő területe a magyar film. Rendszeres filmprojektek Magyarországon és Lengyelországban. 1980 óta Tadeusz Kantor lengyel színrendező munkájának felfedezése. 1990 óta dokumentumfilmek készítése a régi /új Európáról.

University studies in Vienna and Hamburg (Slavic studies, philosophy, art history, theatre sciences): doctorate in Philosophy. Head Dramaturge at the National Theatre at Darmstadt and the Theater am Goetheplatz in Bremen. Since the early 1970's, film author (art and culture) for national public television broadcasters ARD/ZDF/ARTE. Since the mid-seventies, author of TV documentaries in the subject areas: theatre, literature, fine arts and cultural politics (national/international). 1978-83: lecturer at the University of Cologne's Institute of Film, Television and Theatre Sciences, main subject area: Hungarian film. Regular film projects in Hungary and Poland. Since 1980: extensive exploration of the work of renowned Polish theatre director Tadeusz Kantor ("The Family in Wielopole", Florence). Since 1990: mainly documentary film works in old/new Europe.

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Anna és Gerhard Lenz a tulajdonosai a legfontosabb gyűjteménynek a Zéró művészei körül. Egy Európai mozgalom, amely az újkezdetet hangsúlyozza, friss célokat állít, hogy megtalálja a művészi kifejezés új formáit, amelyet még nem terhel a tradíció. Leghíresebb képviselői: Lucio Fontana Yves, Klein Günter Uecker, Otto Pilme, Heinz Mack.

Anna and Gerhard Lenz are the owners of the most Important Collection from artists of ZERO. A European Art movement signifying new beginning: setting out a fresh to find new forms of artistic expression, unburdened by tradition. Some of her famous representatives: Lucio Fontana Yves, Klein Günter Uecker, Otto Pilme, Heinz Mack.

Berin TUZLIC (1968)

Nap és éj

•
Night and Day



Eredeti cím / Original title: NIGHT AND DAY • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 4'35 **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BERIN TUZLIC **Vágó / Edited by:** BERIN TUZLIC • **Zene / Music:** BANOIC ELVIR BANDA • **Gyártó / Producer:** PIXEL ANIMATION STUDIO • **Rendező / Director:** BERIN TUZLIC

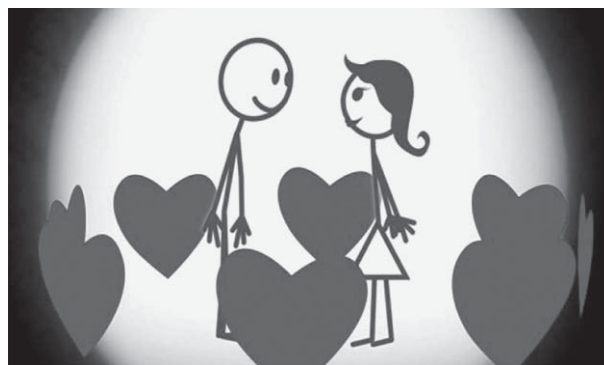
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Végzettség: Zagrebacka Skola Ctranog Filma: Animátor. Jelenleg Kreatív igazgató.

Berin Tuzlic 1968. Education: Zagrebacka Skola Ctranog Filma: Animator. He is presently a creative director.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Segr Hlapic (1996) • Gasper (2000) • Luda krava (2002)

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Ez a film egy érdekes történetet mesél el a szerelemről. Az egyik szereplő 2D, a másik 3D. Egymásba szeretnek, de mivel különböző dimenziókban élnek, nem találkoznak egymással, és nem lehetnek együtt. Boldog vég várható.

The film tells an interesting story about love. One character is 2D and the other is 3D. They fall in love, however since they live in different dimensions, they can't meet each other and be together. A happy ending emerges.

Berin TUZLIC (1968)

Nem ölheted meg
a szerelmet

•
You can't kill love



Eredeti cím / Original title: YOU CAN'T KILL LOVE • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 4'35 **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BERIN TUZLIC • **Vágó / Edited by:** BERIN TUZLIC • **Zene / Music:** MOSTAR SEVOAH / NENAO KKOVAČEVIĆ • **Gyártó / Producer:** PIXEL ANIMATION STUDIO • **Rendező / Director:** BERIN TUZLIC

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Született: 1968. Végzettség: Zagrebacka Skola Ctranog Filma: Animátor. Jelenleg Kreatív igazgató

Born: 1968. Education: Zagrebacka Skola Ctranog Filma: Animator. He is presently a creative director.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Segrt Hlapic (1996) • Gasper (2000) • Luda krava (2002)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Az igaz szerelmet nem lehet megölni.

True love you can't kill.

Adnan MAHINIC

Szomszédok

•
Neighbours



Eredeti cím / Original title: NEIGHBOURS • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 1'58 **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ADNAN MAHINIC • **Vágó / Edited by:** SAMUEL PRELJEVIĆ, ADNAN HALVADŽIJA • **Zene / Music:** SAMUEL PRELJEVIĆ, ADNAN HALVADŽIJA • **Gyártó / Producer:** PIXEL ANIMATION STUDIO • **Rendező / Director:** ADNAN MAHINIC

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Education / Végzettség:

1998-2001 Sheridan College Classical Animation / Sheridan College – Klasszikus animáció • 1996-1998: Central Tech Fine Arts / Central Tech – Képzőművészet • 1993-1994: University of Fine Arts Sarajevo Sculpture / Képzőművészeti Egyetem Sarajevo – Szobrászat • 1989-1993: School of Applied Arts Sarajevo / Iparművészeti Főiskola Sarajevo

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A film két ősember történetét mondja el, akik konfliktusba keverednek a préda fölött

The film tells a story about two cavemen, who got in a conflict over a prey.

Julia DOBESCH



Áramszünet

•
PSP / Power Failure

Eredeti cím / Original title: PSP / POWER FAILURE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 1' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JULIA DOBESCH • **Vágó / Edited by:** DOROTHEE BROEKELMANN AND JULIA DOBESCH • **Zene / Music:** DOROTHEE BROEKELMANN AND JULIA DOBESCH • **Gyártó / Producer:** FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTENBERG • **Rendező / Director:** JULIA DOBESCH

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Diplomamunka Animációs Reklámfilm: Hordozható Playstation – Áramszünet.

Diploma Animations Commercial „PlayStation Portable – Power Failure” Filmakademie Baden-Württemberg/Institut for Animation & Visual Effects.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A Sony Playstation Áramszünet című film a modern élettől való átgondolatlan függőséget fel. Csak az lehet igazán szabad, aki független tud maradni. Egy fiatal férfi, elmerülve a PSP-ben kb 1 millió Watt pusztulást hoz a városra anélkül, hogy tudomása lenne róla, és így azt földig rombolja. A füstölgő romok közül bújnak elő a sérült és rongyos polgárok, mind valamilyen szeretett elektromos készülék maradványait hozza magával. Csak hősünk marad sértetlen. Hála a Sony Hordozható Playstationnak, megy tovább, áldott tudatlanságban arról a pusztulásról, amelyet okozott, a város füstölgő romjai között.

Claim: You've got the power

The short film Power Failure for Sony Playstation Portable explores, in sixty helter-skelter seconds, the unthinking dependencies of modern life. Only one who is independent can be truly free. A young man, absorbed in his PSP, unknowingly brings about a million watt extravaganza of destruction, razing an entire city to the ground in the process. Out of the smoking ruins stagger the ragged and befuddled citizens, each one carrying the charred and splintered remnants of some beloved electronic device. Only our hero remains unaffected. Thanks to his Sony Playstation Portable he walks on, blissfully unaware of the devastation he has caused, through the smouldering remnants of the city.

Claim: You've got the power

Eva TESTOR (1967)



Vonalról vonalra – Paul Flora a filmben

•
Line by line – Paul Flora in film

Eredeti cím / Original title: LINE BY LINE/ PAUL FLORA IN FILM • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** EVA TESTOR • **Vágó / Edited by:** JULIA PONTILLER **Zene / Music:** ABID KUSTURICA • **Gyártó / Producer:** MOBILEFILM PRODUCTION • **Rendező / Director:** EVA TESTOR

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1967-ben született Tirolban, Hallban. 1991-1994: Művészettörténeti tanulmányok Bécsben, különböző munkák a filmnél, tévénél. 1994–2001: Mozgóképi kameratechnika tanulmányok Prof. Christian Bergertől a Zene és Előadóművészeti Egyetemen Bécsben. A Mobilefilm Produktion alapítása Nina Kusturicával (2003).

1967 born in Hall, Tirol. 1991-94 History of Art studies in Vienna, various jobs in film and television. 1994-2001 Camera and technique of the moving image studies by Prof. Christian Berger at the University of Music and Performing Arts in Vienna. 2003 Foundation of the Mobilefilm Produktion together with Nina Kusturica.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Paul Flora több mint 84 éve él már a Földön, az élettörténete köteteket tölthetne meg. A Film a jelenre fókuszál, a rajzaira, a művészetre, a kiállításaira, az utazásaira, a személyes környezetére, öregkorára, és életteliségére – amelyet, kis, kihegyezett múltutazásai táplálnak. Egy művész élete, különleges, krízis nélküli, pénzügyi válság nélküli – nyílik meg Flora művészetében és munkájában – így a művészértékelhetőbbé teszi. A művészek műhelyébe való betekintés mindig elvarázsolta az embereket. Kik azok a lelkek, akik anynyi embert töltenek meg csodálattal, érintéssel, megvetéssel – hol dolgoznak, hogyan dolgoznak, milyen erő hajtja őket? Az ember dátumokat és életrajzot áshat elő egy szempillantás alatt, de a film sokkal többre képes – arra, hogy megragadja az atmoszférát, hogy a láthatatlant megláttassa...Persze a hollói is nagyon érdekesekek.

Paul Flora has been living for more than 84 years, the story of his life could easily fill books. The film focuses on the present, on his drawing, his art, his exhibitions, his journeys, his personal environment, his old age and his liveliness – comprising small, pointed trips into the past. An artist's life, extraordinary, without crisis, without monetary emergencies, is explored in a cinematic foray through Flora's acts and works – trying to make an elderly artist and his art appreciable. The view into the workshops of artists has always fascinated people. Who are the souls that fill so many people with astonishment, touching, disgusting – where do they work, how do they work, what are the driving forces? One can "google" dates and curricula in the blink of an eye, but a movie is capable of so much more – it is able to capture atmospheres, to visualize the invisible...His ravens are fascinating too, of course.

Vladimir PEROVIC (1955)

A reményem magja

•
The grain of my hope

Eredeti cím / Original title: THE GRAIN OF MY HOPE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 25'35" • **Készítés éve / Year of production:** 2007–2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** VLADIMIR PEROVIC • **Vágó / Edited by:** SASA DANKO • **Zene / Music:** ARCHIVAL • **Gyártó / Producer:** RTV DOP • **Rendező / Director:** VLADIMIR PEROVIC

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

VLADIMIR PEROVIC (1955, Cetinje, Montenegro) rendezői szakon végzett a szerbiai Egyetem dráma tagozatán Belgrádban. Kreatív dokumentumfilmeket és rövid filmeket rendez. Több filmjét bemutatták világszerte fesztiválokon. Összesen 35 díjat nyert Jugoszláviában (Serbia & Montenegro) és azon kívül. Régebben művészetet tanított a Képzőművészeti Főiskolán "Brothers Karic" Belgrádban. Zsúri tag Jugoszláviában, Németországban, Oroszországban, Iránban, Romániában. Jelenleg Belgrádban él, és Szerbiában és Montenegróban dolgozik.

VLADIMIR PEROVIC (1955, Cetinje, Montenegro) graduated in directing from Faculty of Drama Arts, Belgrade, Serbia. Directs creative documentaries, and occasionally short fictions. His films were screened at the festivals worldwide. He won 35 prizes and awards both in Yugoslavia (Serbia & Montenegro) and abroad. Used to teach Documentary art at Academy of Arts "Brothers Karic" in Belgrade. Jury member in Yugoslavia, Germany, Russia, Iran, Romania... He lives in Belgrade, Serbia, and works both in Serbia and in Montenegro.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Az udvarház / A mansion (1989) • Mese a samurájról és a sárról / The Saga on Samurai & the Mud (1992) • Zarándoklat / Pilgrimage (1996) • Hangolás / Tuning Voices (1997) • Manipuláció a szavazatokkal / Rigging Votes (1997) • Az óra / The Clock (2000) • A fiú / Son (2000) • Allegria / Allegria (2000) • Szeretet / Love (2001) • A fényes csillagom enyhe működészavara / A Slight Malfunction on My Shiny Star (2001) • Az őr / The Guard (2002) • Eltűnés / Vanishing (2003) • A hívás / The Call (2004) • Teremtés / Creating (2005) • Füst / The Smoke (2005) • George, a halász összegyűjti a homályt / Fisherman George scatters the Gloom (2006) • Lépések / The Steps (2006)...

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Járhat-e együtt a művészet és a fogyatékoság? Igen, főleg, ha a hit és a remény is benne van a folyamatban...

Do the disability and art go together? Yes, specially if there are faith and hope involved...

Svetlana PAROVSKI

Születés és építés

•
Birth and building

Eredeti cím / Original title: BIRTH AND BUILDING • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 24'37" • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PAROVSKI, SVETLANA • **Vágó / Edited by:** SASA ARSIC • **Zene / Music:** ARCHIVAL • **Gyártó / Producer:** RTV DOP • **Rendező / Director:** SVETLANA PAROVSKI

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

25 éve dolgozik a TN Novi Sad-nál, jelenleg a TV Vojvodina Marketing, Kultúra és Művészeti Programok – Tájékoztató, Információs és Oktató programok osztályán. Politológia – újságírás szakon végzett, egy olyan újságíró, akinek megtiltották, hogy tájékoztató programokban dolgozzon. „Hálás vagyok nekik érte” – szavak, amelyeket gyakran mond, most le lettek írva. Már régen nem számolja a fimeket – programokat, melyeket etnológia, antropológia, törtnelem, régészet, geológia, földrajz és más művészeti témákban alkotott. Számos díjat kapott értük. Olthatatlan szükséglete, hogy új prgramokat, filmeket készítsen – „jelként, hogy létezem”.

She has been working for 25 years in TN NOVI SAD, now TV Vojvodina in Marketing, Culture and Art Programme, Informative and Documentary and Educational Programmes. She is graduated politicologist-journalist, i.e., the journalist who was forbidden to remain in the informative programme. "I thank them for that", words that she has been uttering so many times now have been written. Long ago she has stopped counting broadcasts, films she had made in the sphere of ethnology, anthropology, history, archeology, geology, geography, various arts... She has been awarded for them several times. She has insatiable need for making ever new broadcasts, films as a sign – therefore I am.

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Az ember és a természet él és eltűnik a születés, származás és elmúlás „ördögi körében”. A műtárgy, az inspiráció, amit a szobrász alkotott a természet és a benne élő ember szerint, megőrzi a körkörös áramlást, és szimbólumokkal kódolja és dekódolja azt.

Nature and man last and disappear in a circular flow of birth, origination and disappearing that can be called „Circulus vicus”. The work of art, inspiration that the sculptor made according to the nature and the man in it, preserves the circular flow and codes and decodes by symbols.

KECSKEMÉTI Kálmán (1942)

Az áruló ezüstnitrát

The traitor silver nitrate



Eredeti cím / Original title: AZ ÁRULÓ EZÜSTNITRÁT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 45' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KECSKEMÉTI KÁLMÁN • **Vágó / Edited by:** GULYÁS JÁNOS • **Zene / Music:** VÁESE • **Gyártó / Producer:** K AND G. BT • **Rendező / Director:** KECSKEMÉTI KÁLMÁN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1942-ben született Budapesten. 1963-tól publikál (Jelenkor, Élet és Irodalom, Nagyvilág, Képes Hét, Mozgó Világ stb.) 1964 óta festő- ill. fotóművész. Reklámfilmes majd külkereskedelmi pr. manager diplomák. 1970-es években animációs filmekben dolgozik a Pannonia Filmstúdióban. 2001-ben a Károlyi Palota képzőművészeti vezetője, 2002-ben az Ernst Múzeum igazgatóhelyettese. Látványtervezőként az MTV zenés műsorait tervezi. 1993-2005. A Mozgóképek Alapítvány Animációs Szakkuratóriumának a tagja. Jelenleg a Nemzeti Kulturális Alap Mozgóképes Szakkollégiumának kurátora. A 90-es évek közepétől felelős szerkesztőként több televíziós képzőművészeti műsort készített.

Born in 1942 in Budapest. From 1963 works as a journalist. Since 1964 painter and photo artist. Graduates as commercial filmmaker and foreign trade pr manager. In the '1970-ies he works in the animation workshop of Pannonia Filmstúdió. In 2001 art manager of Károlyi Palace, in 2002 the deputy director of Ernst Múzeum. He designs music programmes. Between 1993-2005. Member of Animation Board of Mozgóképek Alapítvány. Presently Curator of National Culture Board. Since 1990-ies has edited programmes of the Hungarian Television. Editor in chief of the Színkép. Member of the National Board of Hungarian Artists, and the Hungarian Painters' Association.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

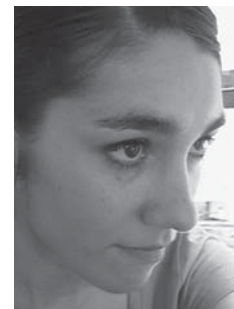
A film azokról a fotográfusokról szól, akik 1956-os fotóikat rejtegették, nem beszéltek róluk, legfeljebb a szűk családi körben. Miért kellett ezeket a felvételeket dugdosni? Erre a kérdésre a Fővárosi Levéltár története, Csiffáry Gabriella ad választ: a fotók birtoklásáért, gyűjtéséért több évi börtönbüntetést szabtak ki. Továbbá a fotókat bűnperekben bizonyítékként használták fel. Egy-egy fotót több perben. Az elkobzott fotókon jól láthatók a korabeli nyomozószervek jelölései, bekarikázások, azonosítások. Elég volt a puszta jelenlét ahhoz, hogy perbe fogjanak valakit. A külföldi lapokban megjelent fotókat hasonló módon használták, és sokszor későn fedték le az arcokat fekete csíkkal.

The film is about the photographers, who were hiding their 1956 photos, did not talk about them, only in tight family circle. Why was it necessary to hide these pictures? The answer is given by the Capital Archives' historian, Gabriella Csiffáry: To own these photos, or collect them, many years of imprisonment could be sentenced. Moreover, these photos were used as evidence in courtcases. One photo in more than one case. In photo you can see marks of investigation authorities of the times, circles, identifications. It was enough only to be present in order to be sued. The photos issued in foreign newspapers were used in similar way, and sometimes it was too late to cover the faces with black stripes.

Ulrike MOTHES (1979)

Raga'n Roll

Raga'n Roll



Eredeti cím / Original title: RAGA'N ROLL • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 20' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Vágó / Edited by:** ULRIKE MOTHES • **Zene / Music:** FRIEDER WOHLFAHRT • **Rendező / Director:** ULRIKE MOTHES

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1979-ben született. Lipcsében és Bangalore-ben él. Biológiát tanul a Lipcsei Egyetemen, majd 2001–2005 között vizuális kommunikációt a Bauhaus Egyetemen, Weimarban. Közreműködik néhány rádiójátékban, mint bemondó, színésznőként színházi produkciókban, együttműködik jó néhány dokumentum produkcióval, 2005-ben diplomázik a Melankólia arca című dokumentumfilmmel. 2005 óta narrációból, forgatókönyvírásból, filmtörténetből és filmelemzésből tart elemzéseket SAWE Institute Leipzig-nél. 2006–2007-ben előadó a Bauhaus University Weimar video osztályán, drámatanácsadója és produkciós menedzsere animációs rövidfilmeknek. 2007 júliusa óta előadó a digitális film osztályon a Srishti School of Art, Design and Technology Bangalore-ban, Indiában.

Born 1979. Lives in Leipzig and Bangalore. Studies Biology at Leipzig University, 2001-2005 Studies of visual communication at Bauhaus University Weimar, collaboration in several radios play productions as a speaker, as actress in theatre production, collaboration in several documentary productions, 2005 degree with the documentary film „The look of Melancholy”. Since 2005 lecturer for narratology, scriptwriting, film history and film analysis at SAWE Institute Leipzig, 2006/7 lecturer at the video department of Bauhaus University Weimar, dramatic advisor and production manager of animation short film since July 2007 lecturer in the digital film department of Srishti School of Art, Design and Technology in Bangalore, India.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

AnTon and VicTonia (2001) • A Melankólia arca / The Look of Melancholy (2005) • Raga'n'Roll (2007)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Ez a film azokról a fiatal indiai táncosokról és zenészekről beszél, akik megpróbálnak érvényesülni a Bombai-i száguldó metropolisban, és bemutatja a kulturális azonosság keresését Bollywood és a hagyományos ötletek között.

The film tells about the strategies of young Indian dancers and musicians to assert themselves in the up and coming metropolis Mumbai and observes their search for cultural identification between Bollywood and traditional ideas.

CSOBOD Judit (1987)

/formáció

•

/formation



Eredeti cím / Original title: /FORMÁCIÓ • **Típus / Type:** KISÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 3' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** CSOBOD JUDIT • **Vágó / Edited by:** HARGITAI ATTILA • **Zene / Music:** GRENCŐ ISTVÁN • **Gyártó / Producer:** MEDIAWAVE ALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** CSOBOD JUDIT

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Született: 1987. Tanulmányok: HSC stábiskola – mozgóképes szakember – segédoperatőr (2007) • Pécsi Tudományegyetem, Bölcsészettudományi Kar, – filmelmélet, filmtörténet - esztétika szakok (2005) Egyéb projektek – Mediawave Vizuális Művészeti Alapítvány szervező, operatőr, filmkészítő (2003) • Bipolar – HunD Link Projekt – német – magyar improvizatív vizuális bigtet – operatőr (2007)

Birth: 1987. Studies and work: moving picture specialist assistant photographer (2007) • University of Pécs – Film theory, Film history, aesthetics (2005) • Mediawave Vizual Art Foundation organiser, photographer, filmmaker (2003) • German – Hungarian improvisational visual bigtet (2007)

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

12000 tégl / 12000 bricks (2006) • Aranypart '81 /Gold coast '81 (2007) • /Formáció /Formation (2007)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Vízió a szabadság teljes hiányáról és a megszerzéséért való küzdelemről.

Vision about the total lack of freedom, and about the fight to reach it.

KŐSZEGI Gyula (1956)

LÉVAY Jenő (1954)

A szelíd oroszlán megeszi a vad ...

•

The tame lion eats the wild lamb



Eredeti cím / Original title: A SZELÍD OROSZLÁN MEGESZI A VAD BÁRÁNYT • **Típus / Type:** KISÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 7' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KŐSZEGI GYULA • **Vágó / Edited by:** KŐSZEGI GYULA • **Zene / Music:** KŐSZEGI GYULA • **Gyártó / Producer:** IKON STÚDIÓ EGYESÜLET • **Rendező / Director:** KŐSZEGI GYULA, LÉVAY JENŐ

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

KŐSZEGI GYULA (1956)

Adj jelet magadról / Give me a sign (2005) • Kéz – keringő / Hand-Walz (2006) • A szelíd oroszlán megeszi a vad bárányt / The tame lion eats the wild lamb (2007)

LÉVAY JENŐ (1954)

Meander – betűfilm / Meander – Letterfilm (1992) • Dobajgó ceruzák / Roaring Pencils (2003) • A szelíd oroszlán megeszi a vad bárányt / The tame lion eats the wild lamb (2007)

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Töményfilm etüd Kondor Béla „Egy boldogságtöredék” című versére. A kísérleti film képi világa a siketek jelnyelvére és Léway Jenő Munkácsy díjas képzőművész Harmonográf – interaktív installációjának a réskamera elvét alkalmazó összetett képalkotási lehetőségeire épül.

Spirited a short piece inspired by Béla Kondor's poem "a fragment of happiness. The visual world of the experiment film is based on the sign language of the deaf and the complex visual possibilities the splitcamera technique provides in the interactive installation Harmonograph by Munkácsy award – winner artist Jenő Léway.

Kasumi HIRAOKA (1981)

Piros lámpás negyed
graffity

•
Red light district
graffiti



Eredeti cím / Original title: RED LIGHT DISTRICT GRAFFITI • **Típus / Type:** KISÉRLETI /EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KASUMI HIRAOKA • **Vágó / Edited by:** KASUMI HIRAOKA • **Zene / Music:** CHIE HATARI, KASUMI HIRAOKA • **Gyártó / Producer:** KASUMI HIRAOKA • **Rendező / Director:** KASUMI HIRAOKA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1981-ben született Japánban. Egyetemi diploma a Doshisya University-n 2003-ban. Rendező, zenész, dramaturg.

Born: 1981 in Japan. University: Doshisya University (graduated in 2003) / am Director, Musician (piano, drums), Playwright and Editor.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

SHORT

Kono Syunkan, Mugen (2001) • Hinomaru (2001) • Mutekina Otoshigoro (2001) • Psychedelic Night For You (2002)

FEATURE (be in the make)

Himitsukichi Romanticism (I've filmed for 6 years.2002~) NOZOMI ISHIGURO



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Van egy piros lámpás negyed a város egy elhagyatott sarkában. Az üzlet sikeres a külvárosi prostituáltak számára. De belefáradnak abba, hogy prostituáltaként minden este kényeztetik a vendégeket. Lenyűgözi őket a játék, amit egy feketepiaci bódében vesznek. Szeretnek graffitit rajzolni a járőrrel, a történet vége felé kerületük dialektusában kezdenek beszélni, amely a kívülálló számára érthetetlen. Végül észreveszik, hogy a vendégük ott áll, és érzelmentesen mosolyog rájuk. A prostituáltak hátat fordítottak a konvencionális társadalomnak. Sebezhetőek, bár félelem nélküliek. Foglalkozásuk ellenére is fenntartják ártatlanságukat.

There is a red-light district in an obscure corner of a city. Business is booming for the outlandish prostitutes in the brothel. They begin to get and tired of being prostitutes pampering the customers night after night. They are fascinated with the toys they buy from the black-market stall. They also enjoy drawing graffiti with the patrolman. Towards the end they begin to speak in a dialect unique to their district, which is not understandable to outsiders. Eventually they notice the customers standing staring and smiling unnervingly at them. The prostitutes have turned their backs to conventional society. They are vulnerable yet fearless. And maintain their innocence regardless of their profession.

Nicola GRAEF (1987)

Én Immendorff

•
I Immendorff



Eredeti cím / Original title: I Immendorff • **Típus / Type:** DOKUMENTUM/DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 99' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Vágó / Edited by:** KAY EHRICH • **Zene / Music:** GEORGE KOCHBECK • **Rendező / Director:** NICOLA GRAEF

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Münchenben Német nyelv és Irodalom, Színházi Tanulmányok, és Filozófiai tanulmányok folytatása után Nicola Graef két évet töltött Londonban, diplomázott dramaturgiából, szabadúszóként dolgozik a ZDF és NDR londoni stúdiójának. Németországban, önkéntes újságírói tevékenységet végzett az NDR-nek. Ezt szerkesztő – riporter munka követte az NDR –nél. Ezután szabadúszóként megalapította a Lona Média-t Susanne Brand-del, majd megnyitotta a Kunstraum plan b-t, egy fórumot a kortárs művészet kiállításainak, illetve talkshow-t vezet, melynek a címe „Westart”.

After studying German Languages and Literature, Theater Studies, and Philosophy in Munich and Paris, Nicola Graef spent two years in London graduating in Theatre Studies and working freelance for the Studio London of the ZDF and the NDR. In Germany, worked as a journalist for the NDR. Later she became editor journalist and reporter with NDR television. She then established the film production company „Lona media” with Susanne Brand. Simultaneously, she opened Kunstraum plan b, a forum for exhibitions of contemporary art, and moderates live talk show called Westart.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Jörg Immendorff – Ich.Immendorff című dokumentumfilm elkíséri a művészt olyan messzire, ahová csak megengedi betegsége. Hogyan él egy olyan ember, aki pontosan tudja, hogy nem menekülhet a szituációból, és hogyan változtatja meg ez az ismeret az életét? Ez a film egy megemlékezés egy művésznek, akit Joseph Beuys befolyása soha nem állított meg abban, hogy küzdjön egy jobb világért, és ellenálljon az igazságtalanságnak, akár művészi-nek, akár emberinek.

The documentary film “Jörg Immendorff – Ich.Immendorff” accompanies the artist for as long as his illness permits. How does a man live in full knowledge of the inescapability of his situation, and how does this knowledge change his life and his art? This film is also an homage to an artist who, profoundly influenced by Joseph Beuys, has never ceased to struggle for a better world and to resist injustice — whether as an artist or as a human being.

Pavel JIRÁSEK (1963)

A Világ festette
Dalibor Chatrny

•
Painted by the world
Dalibor Chatrny



Eredeti cím / Original title: PAINTED BY THE WORLD DALIBOR CHATRNY • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PAVEL JIRASEK • **Vágó / Edited by:** PAVEL STRÍBRNÍ • **Zene / Music:** ALOIS ÓPINOS • **Gyártó / Producer:** CZECH TELEVISION • **Rendező / Director:** PAVEL JIRÁSEK

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Született 1963-ban, cseh zenész, forgatókönyvíró és producer. Zenetörténet és esztétikát tanult és tanított. Alapító tagja a Bratrstvo (Testvériség) társulatnak, kezdeményezője a hasonló nevű rockcsapatnak. 1998-tól a Cseh Televíziónál dolgozik moderátorként, forgatókönyvíróként, később producerként. Szerzője néhány jónévvű kultúrmagazinnak, a Stílusnak, a Színházi Életnek és Kultúrának. Jó néhány művészportré szerzője főként a művészet, kultúra és társadalom területén.

Born in 1963, a Czech musician, script writer and a producer. Studied musicology and esthetics at and also gave lectures. A founding member of the artistic group called Bratrstvo (The Brotherhood, 1989-1994) and an initiator of the rock formation of the same name. From 1998 work at Česká televize (The Czech Television) as a moderator, a script writer and later as a producer. He is an author of respected culture magazine Styl (Style), Divadlo žije (Theatre Lives), Kultura (Culture) etc. He has created a number of portraits of various personalities or documents mainly from the region of art, culture and society.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Izrael táncol / Izrael Dances (2004) • Az ipari kor közepén / At the Centre of the Industrial Age (2005) • Karel Absolon (2006) • A Brnoi gettó zenéje / The Music Ghetto Brno (2007) • A világ festette D. Chatrny / Painted by the World D. Chatrny (2007) • Söpörd el / Dash It All Brooms (2008).

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Fáradhatatlan kísérletező egy gyermek lelkével a II. Világháború utáni cseh modernizmus atyja Dalibor Chatrny. Egy koncepciózus művész, a világ széles körű érzékelésével. Egy olyan művész, aki a probléma mélyére megy, az elemek rajzolásának jelenségére, a tükrözésre, a magnetizmusra, stb. Használ különböző elemeket, mint a művészeti üzenet új típusát. Megtartotta magát a mai napig, mint az új stimulus által elvarázsolat, és dolgozik azért, hogy igazoljon mindent, ami felmerül benne, mint kísérleti ötlet. Ma gyakran ezzel helyettesítjük az ötletet vagy koncepciót, hogy és aztán retroaktív módon visszatérünk hozzá. De ő közvetlenül a tapasztalatot olvassa.

Untiring experimenter with soul of child – this is one of father Czech modernism past Second world war – Dalibor Chatrny. He is a conceptual artist in a wide sense of this word. He is an artist who gets to the very basic problems, to the phenomenon of drawing itself or to elements, nature phenomena, mirroring, magnetism etc. He can use these various elements as a new type of art message. He has saved for himself till today an enchantment by new and new stimuli and an effort to verify everything that occurs to him, to experiment. Today we often make this subordinate to a concept or idea, which we bring about first and then, retroactively, we get at it. But he reacts directly by an experiment.

GROO Diana (1973)

Tarka képzelet / A Virágünnep vége – Gulácsy álmai

•
Colourful imagination –
The end of flower holiday
the dreams of Gulácsy



Eredeti cím / Original title: TARKA KÉPZELET - A VIRÁGÜNNEP VÉGE GULÁCSY ÁLMAI • **Típus / Type:** KISÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 23' **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** GROÓ DIANA • **Vágó / Edited by:** KARDOS DÁNIEL • **Zene / Music:** KARDOS SÁNDOR • **Gyártó / Producer:** CINEMA FILM KFT • **Rendező / Director:** GROÓ DIANA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1973-ban született Budapesten. 1992-95 között az ELTE BTK Francia - Hebraisztika szakán végezte egyetemi tanulmányait. 1993-tól a Hunnia Film és Budapest Film Stúdióban asszisztens. 1995-2000 között a Színház-és Filmművészeti Egyetem TV és Filmrendező szakán szerzett diplomát. Több díjnyertes rövid és dokumentumfilmet követően, első játékfilmjét CSODA KRAKKÓBAN címmel készítette el 2004-ben. A Madzagfilm Egylet és a Katapultfilm alapító-tagja. 2000 óta készíti számos nemzetközi filmfesztiválon díjazott „Tarka képzelet, művészettörténeti – és kísérleti kisjátékfilm-sorozatát, mellyel 2005-ben nyitott az Izraeli Modern Művészetek Múzeum Párbeszéd a Klasszikusokkal című kiállítására. A Tarka Képzelet sorozat 2002-től a HAIFA Egyetem oktatási anyaga Peter Greenaway, Derek Jarman és mások filmjei mellett. 2007-ben a Magyar Nemzeti Galéria nyitott a sorozattal a Múzeumok éjszakáján.

She was born in 1973 in Budapest. Between 1992-95 she studied French and Hebraistics at the ELTE BTK. From 1993 she worked as an assistant in Hunnia Film és Budapest Film Stúdió. Between 1995-2000 she studied and graduated from the University of Theatre and Filmmaking as a film director. She made a number of award winning shorts, she made her first feature with the title "Miracle in Krakow in 2004. She is a founding member of "Madzagfilm Egylet" and "Katapultfilm". Since 2000 she has been making her international award winning fine art – experimental film series titled "Colorful images" which opened the Dialog with the classics exhibition of the Museum of Israeli Modern Arts in I 2005. This series is a teaching curriculum of the HAIFA University since 2002 besides the films of Peter Greenaway, Derek Jarman and others. In 2007 a Magyar Nemzeti Galéria opened the Night for Museums with this program.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

NAGYJÁTÉKFILM: Csoda Krakkóban / Miracle in Krakow (2004)
KISJÁTÉK – KISÉRLETI – COMPUTER 2D-3D ANIMÁCIÓS FILMEK: Kazinczy Utca / Kazinczy street (1998-1999) • TARKA KÉPZELET: VITYEBSZK FELETT-CHAGALL ÁLMAI /Colorful imagination (2001) • TARKA KÉPZELET SZOROZAT –RENOIR ÁLMAI –ROUSSEAU ÁLMAI –BRUEGEL ÁLMAI /Colorful imagination Dreams of Renoir, Dreams of Rousseau– Dreams of Bruegel • A VIRÁGÜNNEP VÉGE – GULÁCSY ÁLMAI/ End of the spring celebration – Dreams of Gulácsy (2006) • URLICHT – kisjátékfilm KATAPULT FILM – CINEMA FILM (2005)
DOKUMENTUMFILMEK: TRAPÉ (1996) • OTTAVIO (1997) dok. • CÓRESZ (2001) • KÖDKÁRPIT / Fog carpet (2005) • ELŐTTEM AZ ÉLET / A life to live (2005)

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Képzeletbeli utazás 14 festményen keresztül Gulácsy Lajossal Na'Conxypan-i álm-birodalomába, hogy megtalálja a vágy titokzatos tárgyát, az igazi kedvest: a titok, a szenvedély és a csábítás megtestesítőjét: az örök szerelmet.

Imaginary travel through 14 paintings of Lajos Gulácsy to the world of the Na'Conxypan dream to find the secret object of desire, the real loved one: the embodying of luring and passion, the eternal love.

LAKATOS Iván (1938)

Inas a szalonban

Apprentice in the Saloon



Eredeti cím / Original title: INAS A SZALONBAN • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 64' **Készítés éve / Year of production:** 2006–2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** LAKATOS IVÁN • **Vágó / Edited by:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Gyártó / Producer:** KRÓNKA FILMALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** LAKATOS IVÁN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Rendező-operatőr és producer, a KRÓNKA Alkotóközösség és Filmalapítvány vezetője. 1938. szeptember 23-án született Kiskunhalason. 1957 és 1961 között a Színház- és Filmművészeti Főiskolán diplomát szerzett Illés György, Keleti Márton, Máriássy Félix és Makk Károly tanítványaként. A Balázs Béla Filmstúdió egyik alapító tagjaként kezdett rendezői munkát végezni. Első önálló játékfilm-operatőri megbízatását 1966-ban kapta. (Fehér Imre: „Harlekin és szerelmese” című filmje). Eddig pályafutása során 11 játékfilmet és tv-filmet, valamint mintegy 250 rövidfilmet, 120 darab 30 perces tv-műsort fényképezett és rendezett. A 250 rövidfilm közül igen sok jelentős fesztiválon fontos díjakhoz jutott. (Kb. 70-80 díj fűződik az általa rendezett és fényképezett filmekhez.) Jelenleg A KRÓNKA Alkotóközösség és Filmalapítvány vezetője.

Director, cameraman and producer, the leader of KRÓNKA Alkotóközösség és Filmalapítvány. Born in 1938. in Kiskunhalason. Between 1957 and 1961 studied at the College of Theatre and Film Art. He started directing as one of the founding members of A Balázs Béla Film studio His first feature as cameraman was in 1966 for Fehér Imre's: „Harlekin and his lover”. During his career he made 11 features and tv-films, over 250 shorts, directed and shot 120 tv-programmes. His works received about 80 awards. At present leader of A KRÓNKA Creative Community and Film Foundation.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

A csend harcosai / The fighters of silence • A látható láthatatlan / The visible invisible • A nő / The woman • A napba repülő sas / The eagle flying to the sun • A varázsló kertje / The garden of the wizard • Levelek Pétervárról / Letters from Petersburg • Lapok egy csavargó naplójából / Pages from the diary of a ranger • Alakok tájban / Figures in the landscape • A magányos cédrus / The lonely cedar • Festő a kofferban / Painter in the suitcase • A szép akasztott / The beautiful hanged man • Munkácsy inasa / Munkácsy's apprentice • A casus belli-ember / The casus belli-man • Inas a szalonban / Apprentice in the saloon • A tatárok Magyarországon / The tatars in Hungary

**SZINOPSISZIS / SYNOPSIS:**

Munkácsy Mihály festőművész élete és kora.

The age and life of the painter Mihály Munkácsy.

GYULAI Líviusz (1937)

De Ronch Kapitány naplója

Memoirs of Captain de Ronch



Eredeti cím / Original title: DE RONCH KAPITÁNY NAPLÓJA • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ/ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 20' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** GYULAI LÍVIUSZ • **Vágó / Edited by:** HAP MAGDA • **Zene / Music:** TOLCSVAY LÁSZLÓ • **Gyártó / Producer:** MA-RA FILM • **Rendező / Director:** GYULAI LÍVIUSZ

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1937-ben született Baróton. 1962-ben diploma a Képzőművészeti Főiskolán. 1975-től készít animációs filmeket. Sok rangos díj birtokosa, művei hazánkban és nemzetközi kiállításon is láthatók.

Born in Barót in 1937. 1962: Degree in the College of Fine Arts. He has been making animations since 1975. Received many renowned awards, his artworks can be seen in national and international exhibitions.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Delfinia (1976) • Új lakók / New tenants (1977) • Jómadarak / Fun guys (tv series) (1979–1980) • Tinti kalandjai / Tinti's adventures (1987–1989) • Jónás / Jonah (1996) • Golyós mese / Story with a ball (1998) • Szinbád, bon voyage (1999) • Az én kis városom / My little town (2001) • Könny nem marad szárazon / No tears dry (2003) • De Ronch kapitány naplója / Memoirs of Captain De Ronch (2007)

SZINOPSISZIS / SYNOPSIS:

A szebb napokat megélt ulánus kapitány, De Ronch és fiatal kollégája, Hermann együtt térképezik fel egy kisváros hölgytagjait. A cél az örök férfialom: Lehetőleg mindet meghódítani... Ezen dolgoznak éjjel – nappal, kifogyhatatlan leleménnyel...

The elderly captain, De Ronch, and his young colleague, Hermann are spotting the ladies of a town. The purpose is the old dream of every man: To seduce all of them... They are working on it day and night, with remarkable ideas.

Martin PICKLES

Olyan mint én, csak jobb

•
Like Me, Only Better



Eredeti cím / Original title: LIKE ME, ONLY BETTER • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 6' **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MARTIN PICKLES • **Vágó / Edited by:** MARTIN PICKLES AND TONY FISH • **Zene / Music:** MARTIN PICKLES • **Gyártó / Producer:** ROYAL COLLEGE OF ART ANIMATION DEPARTMENT **Rendező / Director:** MARTIN PICKLES

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Néhány évet Oxfordban töltött a klasszikusok tanulmányozásával, rajzfilmek rajzolásával, valamint színdarabok, díszlet és jelmeztervezésével. Aztán Londonba költözött, hogy megéljen. Végül kísérleti filmeket kezdett készíteni. 2005 óta az animációra koncentrált. A Royal College of Art – beli tanulmányai és az animátor képzése a hagyományosabb animáció felé vezetete, és a diplomafilme teljesen kézzel – papírra van megrajzolva.

Spent a few years at Oxford studying Classics, drawing cartoons, painting and designing theatre sets. Then moved to London to earn a living. But he ended up making experimental films. Since 2005 concentrated more on animation. His studies at the Royal College of Art and my sideline as a Flash animator led him towards more traditional animation and his graduation film is almost entirely hand-drawn on paper.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Olyan, mint én, csak jobb / Like Me, Only Better (2007) • Camera Obscura (2006) • 1908 Időutazói / The Time Travellers Of 1908 (2005) Kérdőző ökör, kukkorékoló kakas / Crouching Ox, Crowing Rooster (2005) • Századvég / Century's End (2004) • Az ingázó / The Commuter (2003) • G.M. (2001)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Az „Olyan, mint én, csak jobb” egy lakonikus komédia a neurózisokról, a katolicizmusról és a nyugtatóról. Egy Clive nevű férfi megpróbál jobb emberré válni, és legyőzni a kényszerneurotikus rendellenességeit. A film kapcsolatot épít a katolikus neveltetése, a gyerekkori képzeletei és a felnőtt fóbái és kényszerei között. Egy ceruzával, kézzel rajzolt animáció, amely Clive külső és belső világa között mozog.

Like me only better is a laconic comedy about Neuroses, Catholicism and Prozac. A man called Clive tries to become a better person and to overcome his various obsessive compulsive disorders. The film establishes a link between his Catholic upbringing, his childhood imagination and his adult phobias and compulsions. A hand drawn animation in pencil, it moves between Clive's inner and outer worlds. Like me, Only Better is also my graduation film from the MA Animation Course at the Royal College of Art in London.

Marcel WEHN (1977)

Aki Előre tört

– Wim Wender korai évei

•
From one, who set forth
– Wim Wender's Early Years



Eredeti cím / Original title: FROM ONE, WHO SET FORTH – WIM WENDER'S EARLY YEARS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 96' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MARCEL WEHN **Vágó / Edited by:** DOROTHEE BROEKMANN • **Zene / Music:** CAN ERDOCAN • **Gyártó / Producer:** FIRST HAND FILS WORLD SALES **Rendező / Director:** MARCEL WEHN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Karlsruhe-ben született, 1977-ben. Egy ideig grafikus tervező gyakoronkként dolgozott, majd hirdetési szövegíróként, majd saját filmeket készített Berlinben és Hanoverben, elkezdett dokumentumfilm készítést tanulni a Badeni Württemberg Film Acemián. „Aki Előre tört - Wim Wenders korai évei, a vizsgafilmeje.

Born in Karlsruhe in 1977. After working as a trainee graphic designer and advertising copy writer as well as on various film productions in Berlin and Hanover, he took up studies in documentary filmmaking at Baden Württemberg Film Academy. "One Who Set Forth - Wim Wenders' Early Years" is his graduation film.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Aki Előre tört – Wim Wenders korai évei / One Who Set Forth – Wim Wenders' Early Years (2007) • Németország egyesült...? / Germany united...? (2005) • Nossen.24 / A dicséret / An Appraisal (2003) • A létező legjobb világ / The Best World Ever (2002) • Herbsten (2001) Lena Anton Joseph Afrika (2000)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Intim beszélgetésekben Wim Wenders beszél a védett gyerekkoráról a háború utáni Oberhausenben. A film követi őt múltbeli utazásán. Nem csak Wenders, hanem útítársai is megszólalnak a filmben. Amint emlékeznek, megvitatják Wenders alapvető, visszatérő témáit, mint az identitáskeresés, barátság és kommunikáció.

In intimate conversation, Wim Wenders talk about his sheltered upbringing in post war Oberhausen. The film follows him on a journey into the past. Apart from Wenders himself; some of his most important fellow travellers also have their say. As they remember, they discuss some of the fundamental, recurring themes of Wender's films, - such as the search for identity, friendship and communication.

Maria Anna TAPPEINER

Látomások az elmémben

•
Visions in my mind



Eredeti cím / Original title: VISIONS IN MY MIND • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 43' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MARIA ANNA TAPPEINER • **Vágó / Edited by:** BRIGITTE WARKENKÖNINGS • **Gyártó / Producer:** WDR COLOGNE, 3SAT • **Rendező / Director:** MARIA ANNA TAPPEINER

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Maria Anna Tappeiner (született 1968), szabadúszó művészettörténész és Düsseldorfban. Számos dokumentumfilmet készített a Német Televízióknak, művészportrékat, filmesportrékat olyanokról, mint William Kentridge (1999), Gary Hill (2001), Matthew Barney (2002), Sophie Calle (2004) and Richard Serra (2005).

Maria Anna Tappeiner (born 1968) is a freelance art historian and filmmaker living in Düsseldorf/Germany. For the German television she has produced documentaries, including portraits of the artists and filmmakers William Kentridge (1999), Gary Hill (2001), Matthew Barney (2002), Sophie Calle (2004) and Richard Serra (2005).

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

William Kentridge - Az elmúlás rajzolója / William Kentridge – Drawing the Passing (1999) • Gary Hill – Az hiszem, ez egy kép / Gary Hill – I Believe It Is an Image (2001) • Fekete előadás Gary Hill & Paulina Wallenberg – Olsson Párizsban / Black Performance – Gary Hill & Paulina Wallenberg-Olsson in Paris (2001) • A Test mátrixban / The Body as Matrix – Matthew Barney's Cremaster Cycle (2002) • Művészet adásban – Gerry Schum Televíziós Galériája / Art on Air – Gerry Schum's Television Gallery (2003) • Richard Serra: Film & Video • Sophie Calle: Piszkos munka / Sophie Calle: Dirty Work (2004) • Richard Serra: Lábadon Gondolkodni / Richard Serra – Thinking on Your Feet



Corinna BELZ

A Richter Ablak

•
The Richter Window



Eredeti cím / Original title: THE RICHTER WINDOW • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** CORINNA BELZ • **Vágó / Edited by:** OLE HELLER • **Gyártó / Producer:** WDR COLOGNE, 3SAT • **Rendező / Director:** CORINNA BELZ

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Filozófát, Művészettörténet és médiatudományt tanult Cologneban, Zurichben és Berlinben 1975-1982 között. Diplomázott Peter Nestler dokumentumaiból a kortárs avantgard környezetben. Dolgozott tv producerként, szövegíróként, rendezőként különböző műfajoknál, mint játékfilm tv sorozat, egész estés dokumentumfilm. Számos díj tulajdonosa. Jelenleg Cologne-ban él.

Studied Philosophy, Art History and Media-Sciences in Cologne, Zurich and Berlin in the years between 1975-1982. Master of Arts (1982), Master Thesis in „Filmdirector Peter Nestler's Documentaries in a Contemporary Avantgarde Context“. Worked as TV-Producer, Scriptwriter, Director on multiple productions of various genres, such as Featurefilms, TV-series and feature-length Documentaries. Nominations for Grimme Preis (German TV-Award) and for Civis (European TVAward). Lives in Cologne.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Hatvan éven át a Cologne Katedrális várt egy átalakítási megoldásra. Egy kicsivel a háború előtt a 115 négyzetméteres déli hajóablak elpusztult. Hosszú időn át a katedrális építész Barbara Schock-Werner és a Katedrális bizottság egy művészi koncepciót akart, amely magában foglalná a 21 század formaiságát, és együtt létezhetne a többi ablak évszázados idős műremekeivel. 2002-ben a Cologne-i művész, Gerhard Richtert kérték fel, hogy adja be javaslatát. Richter hamarosan felismerte, hogy a modern szentek figuratív ábrázolása nem jöhet szóba. De volt egy másik ötlete, mellyel meglepte ügyfeleit.

For sixty years the Cologne Cathedral waited for the end to a makeshift solution. Shortly before the end of the war the huge 115 square metre south transept window was destroyed. For a long time the cathedral architect Barbara Schock-Werner and the Cathedral Chapter wanted an artistic concept that would embrace the onset of the 21st century and could co-exist with the centuries-old glass art of the other windows. In 2002 the Cologne-based artist Gerhard Richter was asked to submit a proposal. Richter soon realised the initial request for a figurative depiction of modern saints was out of the question. But he had another idea with which to surprise his clients.

Zhou HONGXIANG

Kínai prostrétúra

•
Chinese portraiture

Eredeti cím / Original title: CHINESE PORTRAITURE • **Típus / Type:** KISÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 12'50 • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ZHOU HONGXIANG • **Vágó / Edited by:** ZHOU HONGXIANG • **Zene / Music:** ZHOU HONGXIANG • **Gyártó / Producer:** ZHOU HONGXIANG • **Rendező / Director:** ZHOU HONGXIANG

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1969-ben született, Dongtai-ban. A Huadong Állami Egyetemről kaptt diplomát 1994-ben.

Jelenleg a Shanghaji Egyetemen tanít.

Born in 1969, Dongtai, Jiangsu province. Graduated from Huadong Normal University of China in 1994. Currently teaches at Shanghai Normal University 2008.

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Konceptuális képi munka, mint egy szótár, megmutatja a Kínai tekercek stílusában a kínai embereket, a munkást, a rendőrt, a Quing dinasztia császárat, az intellektuális szerzetest, öreg embereket, gyerekeket, koldust, parasztot, bírót, stb. Ezek a legjellemzőbb tulajdonságukkal lettek ábrázolva, erkölcsükkel és szokásaikkal. Ebben a filmben, ahol a néző fényképként nézheti ezeket, várni fogod, hogy történjen valami az időben és térben. És ez egy dolog, amely képi kapcsolatot, ellentmondás, konfliktus és dialógus.

It is a conceptual image work, like a dictionary, presenting in the way of Chinese traditional scrolls. The various chinese people: worker, policeman, emperor of Qing Dynasty, the intellectuals, monk, old people, children, beggar, farmer, worker, judge, etc. Have been imaged with their most remarkable characters, morals and habituats. In this film, through the stare between you and them just like a photograph, you'll wait fo a certain thing happen in a quiescent time and space. And the thing is an image interaction relationship of conflicts, counterwork and dialogue.

KOTROCZÓ Róbert

A meztelen Rákosi

•
The naked Rákosi

Eredeti cím / Original title: A MEZTELEN RÁKOSI • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KOTROCZÓ RÓBERT • **Gyártó / Producer:** MRTL ZRT • **Rendező / Director:** KOTROCZÓ RÓBERT

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Munkahelyek, feladatkörök:

2001 június – jelenleg: Hírigazgató RTL Klub / Korábban: Hír-főszerkesztő, politikai tudósító, főszerkesztő / 1997. október – 1998. november: TV2 Napló (szerkesztő); Tények (tudósító) külpolitikai tudósító / 1991. május –1997. október MTV Híradó, külpolitikai, belpolitikai tudósító; Úton (Európai Únió-s magazin),riporter / 1993. szeptember – 1994. június MR (Magyar Rádió). Angol nyelvű tudósító - riporter, rendező / 1994. június Népszabadság (Napilap). Hétvégi magazin – fotós, újságíró.

Iskolák

2000 – Political Science PhD. Candidate Eötvös Lóránd Tudomány Egyetem / 1996. augusztus – szeptember CNN course / 1995. augusztus – 1996. május University of South Carolina / 1995. május MA Degree in History. Specialized in newsreels and news-films. / 1994. március – Scholarship at Royal Dutch Media Academy. Course on reporting. / 1993. december – Research Scholarship in Paris from the French Institute, Budapest (Media relations and political parties)

Munkahelyek, feladatkörök

2001 till present: News director at RTL Klub / earlier: News editor in chief, political correspondent, editor in chief / 1997. October – 1998. November: TV2 Napló (editor); Tények (correspondent) correspondent of foreign affairs / 1991. May – 1997. October MTV Híradó, political correspondent; journalist / 1993. September- 1994. June Magyar Rádió. English correspondent, director / 1994. June Népszabadság (Newspaper). Photographer, journalist.

Iskolák

2000 – Political Science PhD. Candidate Eötvös Lóránd Tudomány Egyetem / 1996. August–September CNN course / 1995. – 1996. University of South Carolina / 1995. May MA Degree in History. Specialized in newsreels and news-films. / 1994. March Scholarship at Royal Dutch Media Academy. Course on reporting. / 1993. December Research Scholarship in Paris from the French Institute, Budapest / (Media relations and political parties)

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A film a ma még kevésbé feldolgozott szocialista realizmus művészetét és vadhajításait mutatja be.

The film introduces the undiscovered socialist realism, the art and the oddity.

Stelios CHARALAMPOPOLOS (1956)

Yannis Moralis

•
Yannis Moralis



Eredeti cím / Original title: YANNIS MORALIS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 80' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** STELIOS CHARALAMPOPOLOS • **Vágó / Edited by:** APSOTOLOS KLARAKASIS • **Zene / Music:** NIKOS KYPOURGOS • **Gyártó / Producer:** PERIPLUS • **Rendező / Director:** STELIOS CHARALAMPOPOLOS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Született Athenban 1956-ban. Közgazdaságtant és filmművészetet tanult Görögországban, majd Párizsban képezte magát. A "GRAPHI" című művészeti magazin kiadója volt. 1988 óta dolgozik a PERIPLUS-nál egy kreatív dokumentum, és játékfilmekre szakosodott független film és tv produkciós társaságnál, melynek a producer Thanos Lambropoulos és az operatőr Yiannis Varvarigos együtt társalapítója. Dolgozott együtt a Görök Filmcentrummal, a Görög köztélével (ET-1 and NET) illetve európai tv csatornákkal, mint (RAI, LA SEPT/ARTE, CHANNEL 4).

Born in Athens in 1956. He studied economics and film in Greece followed post-graduate studies in Paris. He was the publisher of the art magazine "GRAPHI". Since 1988, co-founder with producer Thanos Lambropoulos and director of photography Yiannis Varvarigos of PERIPLUS, an independent film and TV production company specializing in creative documentaries and fiction films. He has collaborated with the Greek Film Centre, Greek public television (ET-1 and NET) and European television channels (RAI, LA SEPT/ARTE, CHANNEL 4).

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Az az éj, mikor Fernando Pessoa találkozott Constantine Cavafy-vel / The night Fernando Pessoa met Constantine Cavafy (2007) • Világosság a vállamon – Michalis Ganas / Light on my shoulders – Michalis Ganas (2007) • Yannis Moralis (2006) • Naplók George Seferis / Log Books – George Seferis (2001) • Mediterran történekek / Mediterranean stories (2000) • Hadész / Hades (1996)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

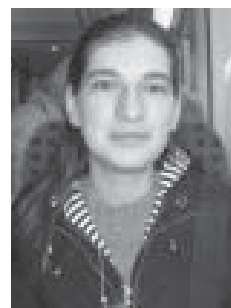
A háború közötti évekből, mikor először feltűnt művészként napjainkig, Yannis Moralis kiállítása a Görög művészet előtere, már majdnem 70 ée. Egy művész, aki a 30-as évek generációjával járt együtt, majd folytatta munkásságát a 20. században, és tanította is nem egy híres képzőművészt az országnak az Athéni Képzőművészeti Iskolában. A film az életéről és munkásságáról szól.

From the inter-war years when he first emerged as an artist to his recent work, exhibited in January 2004, Yannis Moralis has been in the foreground of Greek art constantly, for almost seventy years. An artist who walked alongside the famous generation on the 30s, he continued his pursuits throughout the 20th century, while also teaching some of Greece's finest visual artists at his workshop at the Athens School of Fine Arts. A film on his life and work.

Nadejda STOYANOVA

Szabad közösségek – a ritmus, mely összeköti az embereket

•
Free communitas – Rithm that connects people



Eredeti cím / Original title: FREE COMMUNITAS - RITHM THAT CONNECTS PEOPLE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 21' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** STOYANOVA NADEJDA • **Vágó / Edited by:** STOYANOVA NADEJDA • **Zene / Music:** FREE COMMUNITAS • **Gyártó / Producer:** PERIPLUS • **Rendező / Director:** NADEJDA STOYANOVA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Prof. Dr. Helene Basu, Philipp Offermann and Ragnar Kopka tudományos és technikai előadásai alatt a hallgatók, gyakorolni próbálták a néprajzi és filmművészeti módszereket. A fiatal filmesek alkotókat kerestek fel, mindennapi tevékenységek végzése közepette. A vizuális antropológia szeminárium nagyon segítőkész plénumot ajánlott a hallgatóknak, hogy filmes munkájuk alatt tudjanak beszélgetni. A filmesek három európai országot képviselnek: Lengyelország, Németország, és Bulgária. Mindhárman a Münsteri Egyetemet tanulnak. Nadejda Stoyanova tv technikát és tv riporteri tantárgyakat tanul.

Under the scientific and technical briefing of Prof. Dr. Helene Basu, Philipp Offermann and Ragnar Kopka the students tried to practise ethnological and cinematic methods. The young filmmakers did accompany and document the protagonists by their regular activities. The seminar "visual anthropology" offered a very helpful platform to the students in order to talk about the different phases and contents during the film work. These three are studying ethnology at the Westfälischen Wilhelms-Universität in Muenster. Nadejda Stoyanova absolved training and a practical course in tv-journalism and tv-technics in 2007.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A "Münsteri Kulturális Intézmények" néprajzi film project keretében egy éven átlátogattunk egy csoport dobost és más zenészt a rendszeres improvizációs találkozójukon a kikötőben. A zene különböző ritmusokból áll, különböző kultúrákat képvisel, mert az emberek, akik a zenét játszásként jelentős heterogenitást mutatnak. Mi tudományos alapon a néprajzi, társadalmi és pszichológiai nézőpontra koncentráltunk. Ebben a környezetben ezeknek az embereknek a zenéje sokkal többnek tűnik, minthogy egyszerűen csak kreatív módon együtt legyenek. A zenét lehet úgy fordítani, mint egy nyelvet, amely érzelmeket fejez ki. Tud továbbá konfliktusokat csökkenteni, mert egyfajta szociális szerveződésként működik. Megerősíti a szociális kapcsolatokat, előtérbe helyezi a szociális kompetenciát. Értelmezhető médiumként is, mely üzeneteket közvetít.

In the frame of an ethnological film project with the title "cultural institutions in Muenster" we have accompanied a group of drummers and other musicians on their regular meetings and musical improvisations at the harbour for one year. The music consists of diverse rhythms representing different cultures because the people making the music show some kind of heterogeneity. We have concentrated on ethnological, sociological and psychological point of views as scientific base. In this context music of these persons seems to be much more than only a being together in a creative way. Music can be interpreted as a kind of international language by which you can express emotions. Also it is able to reduce conflicts, because it works as means of social organization. It enforces the social connection, promotes social competence. It could be understood as a medium transmitting messages.

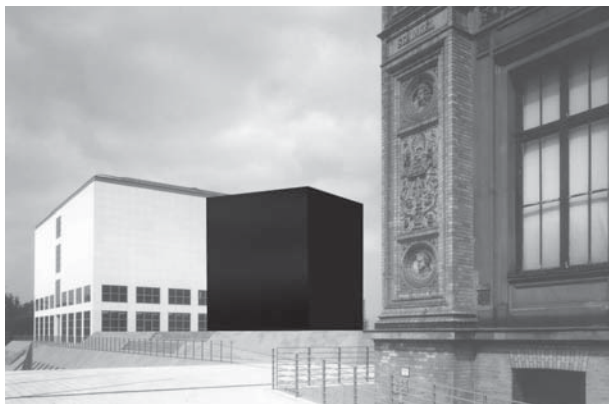
Peter SCHIERINGGregor Schneider Kockája
Hamburgban•
Gregor Schneider's Cube in
Hamburg

Eredeti cím / Original title: GREGOR SCHNEIDER'S CUBE IN HAMBURG • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 35' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PETER SCHIERING • **Vágó / Edited by:** DIETMAR EISLER • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** PETER SCHIERING

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Peter Schiering (41) a ZDF német televízióinak dolgozó, művészetre, fotográfiára és új médiára szakosodott filmkészítő. A "Beuys and Beuys" című 2006-ban készült filmje elnyerte az „Evald Schorm” – díjat a legjobb művészettel kapcsolatos programért az AFO fesztiválon Olomoucban, a Cseh Köztársaságban. Sok nemzetközi fesztiválra hívták. 1967-ben Göttingen-ben, Németországban született. Fotóművészettel kezdte, később Karlsruhe-en, a Hochschule für Gestaltung-ban tanult filozófiát, művészettudományt és filmkészítést. 1996 óta a Német ZDF televízióján dolgozik.

Peter Schiering (41) is a filmmaker who is working for German television ZDF and who is specialised on art, photography and new media. His documentary "Beuys and Beuys" from 2006 won the "special Evald Schorm award for the best program related to the Arts" at the AFO-festival in Olomouc, Czech Republic. It was invited to many international film festivals. Born 1967 in Göttingen, Germany. Started with artistic photography. Later studied in Karlsruhe at the "Hochschule für Gestaltung", philosophy, art science and film. Since 1996 he is working for German TV. Currently for ZDF "aspekte".

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Gregor Schneider Kocka projektjének nehéz sorsa volt mielőtt megérkezett volna Hamburgba 2007-ben. A Velencei Biennálé elutasította 2005-ben. A fekete kocka méretei ugyanazok, mint a Mekkában levő Kába kőé, ezért politikai vita tárgyává vált. A hivatalos ok az elutasításra Velencében a terrorista támadás veszélye volt a város szívében, a Szent Márk téren, ahol Gregor Schneider fel akarta állítani a fekete kockát. A film dokumentálja a hamburgi építési folyamatot 2007 márciusában, ahol végül is helyet kapott a kocka. Ábrázolja Gregor Schneidert, és elmeséli a különböző elutasítások történetét.

Gregor Schneider's Project Cube had a difficult story before coming to live in the City of Hamburg in 2007. It was rejected at the Venice biennial of 2005. The black cube with the same measurements as the KAABA in Mecca became an object of political discussion. The official reason for the rejection in Venice was the danger of a terrorist attack in the heart of the city at Piazza San Marco where Gregor Schneider wanted the black cube to be. The film documents the construction process in Hamburg in March 2007, where the piece of art finally was built. It portrays Gregor Schneider and tells the story of the different rejections.

**Daniel FINKERNAGEL
Alexander LÜCK**Megőrülve az operáért–
A Café Taci New Yorkban•
Mad about the Opera–
The Café Taci in New York

Eredeti cím / Original title: MAD ABOUT THE OPERA- THE CAFÉ TACI IN NEW YORK • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 44'09" • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** FINKERNAGEL AND LÜCK • **Vágó / Edited by:** ULI PESCHKE • **Zene / Music:** DIVERSE • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** DANIEL FINKERNAGEL, ALEXANDER LÜCK

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Daniel Finkernagel zenét, zeneelméletet, irodalmat és művészettörténetet tanult Párizsban illetve kulturális és médiamenedzsmentet Berlinben. Az SFB ösztöndíj után írt és vezetett különböző rádiós és televíziós kulturális programokat. Televízióban tagja a kultúraorientált Westart című programnak a WDR-en, továbbá keresett házigazdája gálakoncerteknek, beszélgetéseknek, és élő eseményeknek. Daniel Finkernagelnek nem konvencionális zenés filmek rendezőjeként gyorsan nevet szerzett magának mind a tévés, mind a művészvilágban. Alexander Lück-kel alapította a finkernagel&luck meiden production GbR Berlinben.

Alexander Lück zenét és filozófiát tanult, később pedig művészettörténetet, majd egy kísérleti rádióadásnál, az UniRadio Berlin-nél kezdett dolgozni. Korán dolgozni kezdett producerként és szabadújsíróként az SFB-nek, majd számos adásnál dolgozott kultúrprogramokban, ideértve az ARD, SFB, ZDF and arte info adásait. A finkernagel&luck alapítása óta dokumentumfilmeket, riportokat és játékfilmeket készít.

Daniel Finkernagel studied music, musical theory, and literature and art history in Paris, as well as cultural and media management in Berlin. After an internship with SFB, he wrote and hosted programs for various radio and television culture programmes. On television, he is part of the anchor team for culture-oriented WDR talk show "WestArt am Sonntag", as well as being in great demand as a host for gala concerts, talk rounds and live events. Daniel Finkernagel quickly made a name for himself among both broadcasters and artists as a director of unconventional music films. He funded finkernagel&luck meiden production GbR in Berlin together with Alexander Lück.

Alexander Lück:

While he was studying music and philosophy at Berlin's college of the arts, as well as history at the Free University, Alexander Lück began working with the experimental radio station UniRadio Berlin. Even before graduating, he worked as producer and freelance writer for the radio station of SFB. He has been working with various public broadcasters on cultural programmes since 1999, including ARD, SFB, ZDF and arte info. Since co-founding finkernagel&luck, he has produced documentaries, reports and feature packages.

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A Caffé Taci története Manhattan belvárosában a legőrültebb hely az opera univerzumában. Gyémántkereskedők, bukott egzisztenciák, új generációs énekesek, operaszatórok (pl René Pape) egy 85 éves orosz zongorista, ügynökök, bohémek. A film egy éjszakát mutat be, mely New Yorkban, mint egy operában játszódik. A Fellini –filming garantált. A kicsiny operakozmosz mestere: Az olasz Leopoldo Mucci – Manhattan Belcanto-keresztapája.

The story of Caffé Taci, downtown Manhattan: the craziest place in the opera universe: Diamond dealers, failed existences, new generation singers, opera stars (e.g. René Pape), an 85 years old Russian pianist, aficionados, agents, bohemians. The film celebrates on the night in New York as large opera. A touch of Fellini is guaranteed. Master of the small opera cosmos: the Italian Leopoldo Mucci- the Belcanto godfather of Manhattan.

Ralf PLEGER

A maestronevelő

•
The Maestro Maker

Eredeti cím / Original title: THE MAESTRO MAKER – JORMA PANULA AND HIS FINNISH CONDUCTING SCHOOL 2007 • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 44'52" • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RALF PLEGER • **Zene / Music:** SIBELIUS, DVORAK, NIELSEN, SAINT SAENS, MOZART, STRASSUS, JORMA PANULA • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** RALF PLEGER

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Ralf Pleger (született 1967) zenetörténetet, művészettörténetet és olaszt tanult. Filmes munkáját a zenei dokumentumnak és a zene jelentős személyiségeinek szánta. Készített dokumentumokat a Berlini Filharmonikus Zenekar koncertkörútjáról, rendezett egy kritikusok által elismert portrét az Ausztrál karmesterről, Simone Young, amelyet számos német és nemzetközi televíziós csatorna átvett. 2007-ben – rendezett egy portréfilmet a német hegedűvirtuózzal, Anne-Sophie Mutterről. Ugyanebben az évben, a 3sat számára, Pleger rendezett egy dokumentumfilmet Jorma Panuláról, a finn karmesterről rendszerzéről és karmester professzoráról. Jelenlegi munkái a bestseller-krimiíró Donna Leonról, illetve Pucciniről az olasz szopránénekesről szólnak, Norma Fantini közreműködésével. Pleger rendez játékfilmet és dokumentumfilmeket is, itt említendő George Frideric Handel-ről, melyet a NDR és ARD 2009-ben tűz műsorára.

Ralf Pleger (born 1967) studied musicology, art history and Italian. Over the last decade his work as a filmmaker and writer has focused on documentaries dedicated to music and to notable personalities in the arts. Pleger has filmed documentaries on concert tours of the Berlin Philharmonic Orchestra, which were broadcasted worldwide. In 2005 he directed a critically acclaimed documentary film portrait of Australian conductor Simone Young for ARTE, the Franco-German television network. In 2007, Pleger directed a film portrait of German violin virtuoso Anne-Sophie Mutter. In the same year, for the German language television network 3sat, Pleger directed a documentary film about Jorma Panula, Finnish conductor, composer and teacher of conducting. Pleger's current projects include a documentary about best-selling crime fiction Donna Leon for ARTE, and a film on Puccini with Italian soprano Norma Fantini. Pleger directs non-fictional as well as fictional scenes, e.g. in his ambitious film about George Frideric Handel to be aired on the German NDR and ARD networks in 2009.

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A film egy lüktető főiskolai bemutató órával kezdődik, ahol láthatjuk Panula leghíresebb hallgatóit, pl Esa-Pekka Salonen, Jukka-Pekka Saraste, Sakari Oramo and Susanna Malkki. A világhírű finn karmesterek beszélnek Panula módszereiről és személyiségéről, mí maga a mester fát vág a kertben. Ezután láthatjuk Panulát, amint a Királyi Zeneakadémián Stockholmban tanít karmesterkedést. Meglátogatjuk otthonában, egy Finn Nemzeti Parkban, és figyeljük, amint operát ír. A Mester vicces történeteket mesél életéből. Még mindig karrierjére figyelve megváltozik a helyszín, elkísérjük a mestert Izraelbe, ahol a Haifai Szinfonikus Zenekart vezényli.

The film begins with a vibrant collage introducing Panula's most famous former students, e.g. Esa-Pekka Salonen, Jukka-Pekka Saraste, Sakari Oramo and Susanna Malkki. The world-renowned Finnish conductors describe Panula's method and personality while the maestro himself is cutting trees in his garden. In the following exposition we watch Panula's conducting class at the Royal Academy of Music in Stockholm. We visit Jorma Panula at his home in a National Park in Finland and watch him composing an opera. The maestro tells funny anecdotes of his life. Still focusing on Panula's career we change the location and accompany Panula on a trip to Haifa (Israel) where the maestro conducts the Haifa Symphony Orchestra.

**Wolfgang LEHMANN
Razvan GEORGESCU**

Bizonyosság

•
Testimony

Eredeti cím / Original title: TESTIMONY • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 90' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Zene / Music:** REMUS GEORGESCU • **Vágó / Edited by:** MARTINPIEPER • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** WOLFGANG LEHMANN, RAZVAN GEORGESCU

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Bizonyosság / Testimony (2007–2008) • Béla Lugosi – The fallen vampyre / A bukott vámpír – társproducer (2006–2007) • A fok gyermekei Children of the decree (2005) • Johnny Weismueller – Az egyetlen Tarzan – társproducer / Johnny Weismueller – The one and only Tarzan (2004) • A báróság örököse / Heir of the count (2003) • A H.P. szindróma / The H.P. Syndrom (2002) • Oroszország olvas / Russia Reading (2002) • A leplezett Drakula / Dracula unveiled (2001)

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY: Razvan Georgescu

Született: 1965. 12. 26., Transsylvániában. Német állampolgár. Filológia szakon tanult, diploma munkáját Bukaresten filmszemiotika témában szerezte. Rendezője és producere a következő filmeknek: „Das H.P. Syndrom”, „Das Experiment 770”, „Das Erbe des Grafen”. 1999 óta főszerkesztője a frankfurti Head of Development WESTEND FILM & TV Produktionsnak. 2002-ben részt vesz a Discovery Campus mesterképzőjének, 2003-ban pedig a gyermekprogram Pygmalion kezdeményezésnek. 2004-ben megbízást kapott két nyelvű kulturális műsor megvalósításához Moldáviában és Romániában. Frankfurt közelében él feleségével és két gyermekével.

Born: 26. December 1965. in Transylvania. He is a German citizen. He studied philology and wrote his MA thesis on film semiotics in Bucharest. Director and producer of the following films: „Das H.P. Syndrom”, „Das Experiment 770”, „Das Erbe des Grafen”. Since 1999, he is the chief editor of Head of Development WESTEND FILM & TV Production, in Frankfurt. In 2002 he took part in the Discovery Campus, and in 2003 he was one of the initiatives of Pygmalion youth programme. In 2004 he was charged with producing a bilingual cultural programme in Moldavia and Romania. He lives near Frankfurt with his wife and two children.

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A film egy német műtőszalon kezdődik, és egy személyes utazásra kíséri el a film készítőjét, Velence kanálisai mentén, a Broadwayon, végig a Sunset Boulevard-on, hogy a kör Romániában záruljon. Magával ragadó, nyugtalanító, és meglepően humoros, a Bizonyosság az érzelmek hullámvásútján viszi végig a látogatót, olyan művészekkel, akik remélik, hogy le tudják győzni az időt. A Bizonyosság az a film, amely megpróbál szépséget találni a halál szájában, és a művészet gyógyító voltában. A három évig készülő film tele van csavarokkal. Nem arról szól, hogy megmutassa, hogy adja át magát a test betegségnek. A halál előtti életről szól. Elgondolkodtat és megnevettet.

The film starts on an operating table in Germany and follows the filmmaker on a very personal journey along Venetian canals, down Broadway, up Sunset Boulevard, coming full circle to Romania. Arresting, unsettling and surprisingly humorous, 'Testimony' rides a rollercoaster of emotions in a series of encounters with artists hoping to stand the test of time. Testimony is a film about finding beauty in the face of death, about the healing qualities of art. A movie full of twists and turns that took three years to complete. It's not about watching the body surrender to disease. It is a film about life before death. It will make you think and it will make you laugh.

Sigrid FALTIN

La Paloma – A világot
átölelő vágy

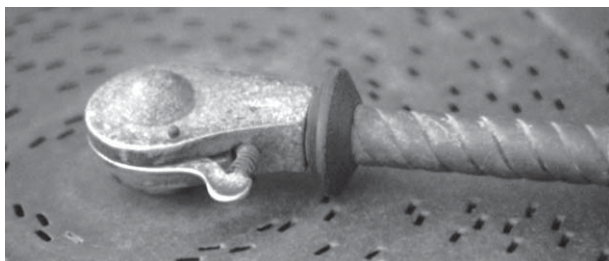
•
La Paloma – Longing
worldwide

Eredeti cím / Original title: LA PALOMA – LONGING WORLDWIDE
Típus / Type: DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 90' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SIGRID FALTIN • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** SIGRID FALTIN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Sigrid Faltin angolt, németet és történelmet tanult. Kimagasló munkát végzett a „Palatinusokból Észak Amerikába való emigráció a XIX. században” – munkájával. Önkéntes volt az SWF- Fernekkorrespondentin rádiónál Freiburgban. 1989 óta rádióműsorok házigazdája és szerzője, újságíró és 1995 óta producer. Peter Ohlendorf –fal készít műsorokat. Olyan filmeket, amelyek ütnek, filmeket a természetvédelemről és a harmadik világról. 1998 óta történelmi és kulturális témákra fókuszálnak.

Sigrid Faltin studied English, German and history in Bonn and Freiburg. Promotion from innovator history over “the emigration from the palatinate to North America in the 19th century. “After a Volontariat with the southwest radio SWF- Fernekkorrespondentin in Freiburg. Since 1989 moderators and author for hearing-radio and TV stations under public law, author for magazines and newspapers, since also producer in 1995. Together with Pter Ohlendorf produces for Green Pepper film (slogan): Films with bite, films with the Themenschwerpunkt ecology and third word. White Pepper film concentrates on historic and cultural topics since 1998.

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

A film egy utazás, a leggyakrabban játszott dal, a La Paloma szárnyain. (A La Paloma spanyolul galambot jelent.). 2000 változata ismert. Néhányan azt mondják, hogy sokkal több van Zanzibarban az esküvők végén játszó, Romániában temetéseken. Mexikóban a tragikus sorsú császár, Maximilian kedvenc dala volt. A legenda szerint utolsó kívánsága volt, hogy La Palomát játsszák, mielőtt kivégezték. Auswitzben, Coco Schumann, a német swingzenit kényszerítették, hogy a gázkamra rámpáján adja elő a dalt. Mindezek, és még jó néhány megindító történet hangzik el abban a filmben, amelyet három kontinensen vettek fel. La Paloma- egy dal minden színnek és a globalizált világ himnusza, ha úgy akarjuk. Mi a La Paloma titka?

The film is a journey on the wings of La Paloma, the most frequently played song in the world. (La Paloma is Spanish for dove). 2000 versions are known. Some say there are infinitely more. In Zanzibar it is played at the end of a wedding, in Romania it is performed at the end of a funeral. In Mexico it was the favourite song of the tragic Emperor Maximilian. Legend has it that as a last wish he requested LaPaloma to be played, before he was executed. In Auswitz, coco Schumann, the German master of swing, was forced to perform the song at the ramp to the gas chambers. All these and many more moving stories are told in the film, which was shot on three continents. La Paloma- a song for every color and creed, a hymn for a globalised world as we would want it. What is the secret of La Paloma?

Peter WODITSCH

Titkos múzeum

•
Secret Museum

Eredeti cím / Original title: SECRET MUSEUM • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 73' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PETER WOODITSCH • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** PETER WOODITSCH

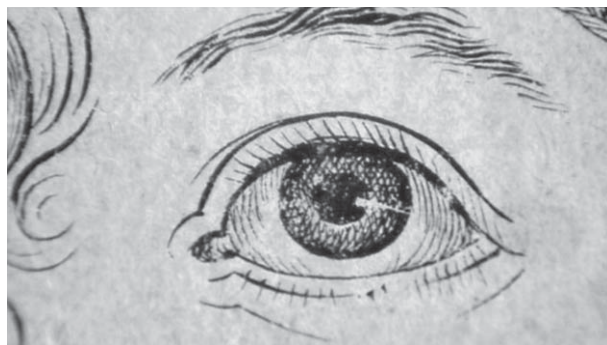
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Stuttgartban született, jelenleg Peter Woditsch filozófiát és filmkészítést tanul Párizsban, illetve az INSAS-on Brüsszelben.

Born in Stuttgart, Peter Woditsch studies philosophy in Paris and filmmaking at the INSAS in Brussels.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

No pour dire oui (1986) • Hey Stranger (1994) • To Be or Not to Be (2000) • Le secret perdu de Catherine la Grande (2003) • 22 FIFA

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

Bár a világ legnagyobb művészei is alkotnak erotikus műveket, csak néhány szakértő tudja, hogy hol vannak elrejtve. Peter Woditsch rendező megkísérli nyomon követni ezeket az elveszített és elfelejtett kincseket, amelyek banktrezorokban, a Vatikán vastag falai mögött vannak elrejtve, a Louvre különleges raktáraiban, a British Library falai között, vagy magánházaknál rejtőznek. Egy olyan világban, ahol az erotikus képekben bővülködnek a magazinok, tévéadások, videók és az Internet, miért annyira tiltott még mindig ez a művészet? Miért kell elpusztítani, elrejtteni vagy felejtésre itélni?

While erotic art is created by the world's best-known artists, only a few experts know where it is hidden. Director Peter Woditsch attempts to track down these lost and forgotten treasures, which are concealed in bank safes, behind thick walls and secret doors of the Vatican, in spezial warehouses of the Louvre, in alcoves of universities and the British Library, in private homes. In a world in which erotic images abound magazines, television, videos and on the Internet, why is this art so forbidding so powerful? Why does it need to be destroyed, hidden or ignored?

Marco WILMS (1966)

Fényművészet

•
Light art



Eredeti cím / Original title: LIGHT ART – KEITH SONNIER IN THE COSMOS OF COLOURS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JÖRG JESHEL, HENNING BRÜMMER • **Zene / Music:** CHRISTIAN FIBIKAR • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** MARCO WILMS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1966-ban született, a korábbi Kelet Berlinben, a Német Demokratikus Köztársaságban. Tanonckodott szerszámkészítőként, grafikus tervezőként és modellként.

Born in 1966 in former East Berlin, German Democratic Republic. Completed apprenticeships as toolmaker, graphic designer and model.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

LIGHT ART (Lichtkunst) (3x26 min) • Tailor-Made dreams (86 min) (2006) • Berlin vortex (82 min) (2003) • Ramakien – through western eyes (35min) (2001) • NAAm DJA- The River of the Heart (61 min) (2000) • The Lost Street (27 min) (1994)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Az elmúlt 20 év alatt Keith Sonnier számos újítást vezetett be európai és amerikai műemlék és modern épületekben. Sok más munkája állandóan működik, például az 1 km hosszú "Fényösvény", a Münchener Nemzetközi Repülőtéren. A "Fényösvény" végigvezet a repülőtéren, de tölti is az atmoszférát és folyamatosan játszik a felfogásunkkal. 2002-ben hozta létre a második állandó fényinstallációját Münchenben, „Verbindung RotBlauGelb” –et, mely egy 143 méter hosszú neonvilágítású folyosó kék, sárga és piros színekben. Így alkotja meg a kölcsönhatást a művészet és az építészet között, ebben az esetben ez irányítja mozgásunkat. A funkcionalitás fontos aspektusa Sonnier munkájának.

In the last twenty years Keith Sonnier has carried out numerous public interventions at the series of historical and contemporary architecture in Europe and America. Many works by Keith Sonnier have been permanent installations, such as the one kilometre long „Lichtweg” (Light path) at Munich International Airport, the largest interior installation Sonnier has realised. The „Lichtweg” functions as a guide way, charges the atmosphere and plays with the perceptual experience of visitors. In 2002 he created a second permanent light installation in Munich, the „Verbindung RotBlauGelb” is a 143 metre long neon-lit corridor in red, blue and yellow tones. Both are interventions in existing architecture, created as a functional interception between art and architecture. Functionally is an important aspect of Sonnier's work, through which he defines a new role for art in relation to architecture.

Hasko BAUMANN

Moebius szalag –
Egy élet képekben

•
Moebius Redux –
A life in pictures



Eredeti cím / Original title: MOEBIUS REDUX – A LIFE IN PICTURE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 68' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Zene / Music:** KARL BARTOS • **Vágó / Edited by:** MAXIME CLAUDE L'ÉCUYER • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** HASKO BAUMANN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Hasco Baumann már több, mint egy évtizede író. Elismert tudással rendelkezik az idegen, neonvilágított területekről, képregényekről, horrorfilmről, sci-fikől ponyvákra és B-kategóriás filmekről. Számos képregény-alapú filmet rendezett, készített továbbá dokumentumfilmeket, jelenleg pedig egy horror alapú dokumentumfilmet forgat. 2006-ban a „Éjszakába” sorozatáért Adolf Grimme díjat kapott.

Hasko Baumann has been a writer for almost a decade. He's well known for his encyclopedic knowledge of obscure, neon-lit territories: comics, horror film, science-fiction, pulp and B-movies. He's scripted a number of projects and directed feature on cartoon fairs, comic conventions, covered horror filmmaking and made friends with directors such as John Carpenter. He's directed a number of documentaries for avanti media and is also working on "Screen Terror", an exhaustive documentary about horror films. In 2006 Hasko Baumann received the Adolf Grimme award as director of the documentary series "Into the night".



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A Moebius szalag – egy élet képekben – című alkotásban egy kivételes művész meséli el élete és munkája történetét. A művészet, akikkel találkozott, csatlakoznak a történethez; olyan régi kollégák, mint Alejandro Jodorowsky and Philippe Druillet, vagy a svájci művész, H.R. Geiger és a Marvel képregény legenda, Stan Lee. Csodálói, mint Jim Lee and Mike Mignola. A narrátorok nemcsak azt mutatja meg, hogy milyenek találták a munkát Giraud-dal, hanem megmutatja az egyik legfontosabb képregény művész csodálatosan szövött életét is.

In Moebius Redux – A life in Pictures an exceptional artist tells his life's and work's story. Artists he met and left on his way, join in: Longtime collaborators like Alejandro Jodorowsky and Philippe Druillet, Swiss artist H.R. Geiger and Marvel Comics legend Stan Lee, admirers like Jim Lee and Mike Mignola. Their narration not only gives an insight in how they experienced working with Giraud, but also presents the fascinatingly woven network of one of the most important comic artists ever.

Ilka FRANZMANN

A jövő ma - Az új kínai
Avantgard meghódítja Liu
Xidong piacot

•
The future is now – China's
new Avantgarde conquers
the Market Liu Xidong



Eredeti cím / Original title: THE FUTURE IS NOW - CHINA'S NEW AVANTGARDE CONQUERS THE MARKET LIU XIDONG • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Zene / Music:** EIKE HOSENFELD MORITZ DENIS, TONBÜRO • **Vágó / Edited by:** MARTINPIEPER • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** ILKA FRANZMANN

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Der Himmel über Europa • Die Gräfin von Sarténe (2006) • Tore zur Welt (2005) • Kalifornien auf die harte Tour (2004) • Samoa Queens (2003) • Bilder hören- die blinden Kinder von Tibet (2002) • Die Schule der Inuit Hermaphroditen – eindeutig zweideutig (2002) • "BACH Variationen order 14 Arten, die Toccata zu spielen" (2000) • Schach-Krieg auf 64 Feldern (1999) • Mein Paradies hat 18 Löcher – Kleine Golf – Geschichten Mit einem Schlag um die ganze Welt – golf erobert das Fernsehen (1998) • Geometrie des Zaubers-Robert Wilson (1997)



SZINOPSISZIS / SYNOPSIS:

A modern Kína hihetetlen kulturális és gazdasági fellendülést tapasztal meg. Ebben a négyrészes sorozatban Marco Wilms and Ilka Franzmann fedi fel a hihetetlen kínai hullócsillagok (Liu Xiaodong, Yand Fudong, Cao Fei, Chi Peng)- munkáját és a megható történeteket velük kapcsolatban. Ők mindannyian a fellendülés és a változás képviselői.

Modern China is currently experiencing an incomparable economic and cultural upheaval. In a four part series Marco Wilms and Ilka Franzmann reveal the background and underlying stories behind the extraordinary work of the leading Chinese Shooting Stars (Liu Xiaodong, Yand Fudong, Cao Fei, Chi Peng)- all of whom are representatives of a generation in upheaval and change.

Ilka FRANZMANN

A jövő ma – Az új kínai
Avantgard meghódítja
a Chi Pengi piacot

•
The future is now – China's
new Avantgarde Conquers
Market Chi Peng

Eredeti cím / Original title: THE FUTURE IS NOW - CHINA'S NEW AVANTGARDE CONQUERS MARKET CHI PENG • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Zene / Music:** EIKE HOSENFELD MORITZ DENIS, TONBÜRO • **Vágó / Edited by:** MARTINPIEPER • **Gyártó / Producer:** ZDF • **Rendező / Director:** ILKA FRANZMANN



SZINOPSISZIS / SYNOPSIS:

A modern Kína hihetetlen kulturális és gazdasági fellendülést tapasztal meg. Ebben a négyrészes sorozatban Marco Wilms and Ilka Franzmann fedi fel a hihetetlen kínai hullócsillagok (Liu Xiaodong, Yand Fudong, Cao Fei, Chi Peng)- munkáját és a megható történeteket velük kapcsolatban. Ők mindannyian a fellendülés és a változás képviselői.

Modern China is currently experiencing an incomparable economic and cultural upheaval. In a four part series Marco Wilms and Ilka Franzmann reveal the background and underlying stories behind the extraordinary work of the leading Chinese Shooting Stars (Liu Xiaodong, Yand Fudong, Cao Fei, Chi Peng)- all of whom are representatives of a generation in upheaval and change.

RAUM Attila

A föld, a víz, a levegő és a füstölő kemence

•
Earth, water, air and the smoking furnace



Eredeti cím / Original title: A FÖLD, A VÍZ, A LEVEGŐ ÉS A FÜSTÖLGŐ KEMENCE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 37' • **Készítés éve / Year of production:** 2007–2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RAUM ATTILA • **Zene / Music:** FEJÉRVÁRI ZSOLT • **Vágó / Edited by:** MARTINPIEPER • **Gyártó / Producer:** RAUM ATTILA • **Rendező / Director:** RAUM ATTILA

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Schrammel Imre keramikus portréfilmje.

The portrait of Imre Schrammel pottery artist.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Panoptikum / Wax-works (1993) • Nagy fehér falak / Big White Walls (1994) • Szárnykészítő / Wing-maker (1995) • Bevezető leckék – El Kazovszkij / Introductory Lessons – El Kazovszkij (1997) • Tánc– Gál József festményeire / Dance to the paintings of Gál József (1998) • Kilencszáz nádszál / 900 reeds (1998) • Hogyan fessünk mesét? / How to paint a Tale? (1999) • Megérkeztem 1. / I have arrived (2000) • Katakombák festője / Painter of Catacombs (2002) • Ismeri ön Niki de Saint Phalle-t? / Do you know Niki de Saint Phalle? (2004) • Nádler István – Ligeti György (2005) • Makovecz Anna (2005) • Magyar nőművészek Hungarian Female Artists (2005) • Zoltán Sándor – Mesterséges idő Sándor Zoltán – Artificial Time (2005–2006) • A föld, a víz, a levegő és a füstölő kemence / Earth, water, air and the smoking furnace (2007–2008)

**KÁLMÁN János (1958)**

Split Deco Etüdök

•
SplitDeco Etudes



Eredeti cím / Original title: SPLIT DECO ETÜDÖK • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 6' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KÁLMÁN JÁNOS • **Zene / Music:** LISZT FERENC • **Vágó / Edited by:** HOLLÓS PÉTER • **Gyártó / Producer:** COMPRA KFT • **Rendező / Director:** KÁLMÁN JÁNOS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Kálmán János rendező, operatőr (1958). A színház- és Filmművészeti főiskolán Szinetár Miklós és Koltai Lajos osztályában tanult. 1987-ben forgatta le első tévéfilmjét, „Nyomozás és Kleist-ügyben” címmel. A film 1990-ben a Magyar Film és Televíziósok díját kapta. A Magyar Televízió archívuma közel 500 munkáját őrzi. 2008 januárjától az Ujpest Média Kht. alkalmazottja, operatőrként dolgozik.

János Kálmán, director, cameraman (1958). He graduated from the Hungarian College of Film Sciences. He made his first feature in 1987 titled Investigation in the Kleinst case. The film received the award of Hungarian Film and TV Critics in 1990. The archives of Hungarian Television collect more than 500 of his works. Since 2008, he has been employed by Ujpest Media Kht, as cameraman.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Televíziós sorozatai:

Kép-Szín-Tér (1991–1992) • Civil Kurázi (1992–1999) • Stúdió (1992–1994) • A hónap művésze (1994–1995) • Unokáink sem fogják látni (1994–2007)

Dramatikus munkái:

A Tübbök árnyéka (1985) • Nyomozás a Kleinst-ügyben 1987tv-film • Nem minden eladó – vedd meg, Uram! 1991. tv-film

Egyedi munkái:

Kötődések (1987) • Megfagyott gesztusok • Hencze Tamás festőművész (1989)

**SZINOPSZIS / SYNOPSIS:**

A Split Deco jelentése és megjelenése szerint is: osztott dekoráció. A dekoratív, murális festészet egy új ágáról, annak bemutatkozó kiállításáról szól a rövid filmetűd. Az esemény helyszíne a Művészetek Palotája volt, a rendező – operatőr, Kálmán János a kamera finom kezelésével a műfaj sajátosságát emelte ki: térelemek között feszülő képeket látunk, azokat szervesen átölelő, életre keltő műveket, a megszakadó, majd folytatódó ecsetvonások különös feszültséget teremtenek. Ezek a képek interaktívak, örvényt keltő turbinaként viselkednek: A film önálló értékű alkotás, a festmények által megtermékenyített teret rögzítette saját nyelvezetén. Liszt Ferenc zenei világa is a térdinamikát erősíti, akár a mozgó és állóképek vágásai.

The meaning and appearance of Split Deco is divided decoration. The film is about a new way of mural art, and the introductory exhibition. The venue of the event was the Palace of Arts in Budapest, the director- cameraman highlighted the eloquent characteristics of the program by the soft use of camera: We see stretching pictures among pieces of art which enliven them, then breaking, or continuous brush movement make special tension. These pictures are interactive, and behave as a whirlpool: the film is an individual piece, catching the nourishing place of paintings in its own language. The musical world of Franz Liszt strengthens the space dynamics, as well as editing the moving and still pictures.

Igor BUHAROV (1971)
Ivan BUHAROV

Egyvezérszavas védelem

•
ONEHEADWORLD
PROTECTION



Eredeti cím / Original title: EGYVEZÉRSZAVAS VÉDELEM • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 6'36" • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** IGOR AT IVAN BUHAROV • **Zene / Music:** IVAN BUHAROV, CRPET SINDROMA, FRANK LVOE, VASILE CROAT • **Vágó / Edited by:** IGOR AT IVAN BUHAROV • **Gyártó / Producer:** KÉP- ÁRNYÉK BT • **Rendező / Director:** BUHAROV IGOR, BUHAROV IVAN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Kornél Szilágyi (Igor Buharov) született 1971-ben. Gimnázium után szakácsnak tanult, majd szaxofonon játszott. Jelenleg a Képzőművészeti Egyetem tanulója.

Kornél Szilágyi (Igor Buharov) born in 1971. After graduating from secondary school he trained as a chef, then tried to learn to play the saxophone. At the moment he is a student at the Intermedia Department of the Hungarian Academy of Fine Arts.

2004 – Premier Plan Alapítvány kurátora / Curator of Premier Plan Foundation
2003 – Fiatal Művészek Egyesületének tagja / Member of the Studio of Young Artists Association

1999 – Magyar Mozgóképf Alapítvány tagja / Member of Hungarian Moving Picture Foundation

1997 – 2000 Független Magyar Film és Videó Szövetség tagja / Board Member, Hungarian Independent Film and Video Association

Nándor Hevesi (Ivan Buharov)

1993 – 1997 Eszterházy Károly Főiskola: Rajz és Vizuális Kommunikáció szak
Drawing and Visual communication, Eszterházy Károly Teachers' Training College

2000 – Fiatal Művészek Egyesületének tagja / Member of the Studio of Young Artists Association

1999 – Magyar Mozgóképf Alapítvány tagja / Member of Hungarian Moving Picture Foundation

1997 – 2000 Független Magyar Film és Videó Szövetség tagja / Board Member, Hungarian Independent Film and Video Association



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

„Egy hatalmas semmisítő erőt fogunk aktivizálni, kérek mindenkit a legteljesebb tiszta szándék felindításra. A Föld egy védett bolygó. Az itt élők egy magasabb dimenzióba fognak kerülni.”

„We are about to activate a massive destructive force, so would you all please emote the purest of resolve. The earth is a protected planet. Most of the souls that live here will move to a higher dimension.”

SHAH Timor (1967)

Egy képiró
a Varázsvölgyből

•
A director
from the magic valley



Eredeti cím / Original title: EGY KÉPÍRÓ A VARÁZSVÖLGYBŐL GAÁL ISTVÁN ÉLETÚTJA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 62' • **Készítés éve / Year of production:** 2006-2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SHAH TIMOR • **Zene / Music:** LISZT FERENC, BARTÓK BÉLA • **Vágó / Edited by:** SHAH TIMOR • **Gyártó / Producer:** RAUM ATTILA • **Rendező / Director:** SHAH TIMOR

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1967. Január 20-án született Kabulban. 14-évesen került Magyarországra, azóta Salgótarjánban él. Filmezéssel 2002 óta foglalkozik, több televíziós csatorna vetítette filmjeit.

Was born in Kabul in 1967. He arrived to Hungary at the age of 14, and since then he has been living in Salgótarján. He has made films since 2002, many channels played his films.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Afganisztán I. II. (2008) • Egy képiró a Varázsvölgyből - Gaál István életútja / A filmmaker from magic valley the live of István Gál (2006–2007) • Fűrjesi Csaba Nógrád - Természeti kincsek, történelmi emlékek, ősi hagyományok / Csaba Fűrjesi Natural treasures, historical monument, ancient traditions (2007) • Pásztó műemlékei / Monuments of Pásztó (2006) • Delhi napjai / Days of Delhi (2005) • Magyar Kulturális Intézet Indiában / Hungarian Cultural Institute In India (2004) • Krisztus Király Templom Baglyasalján King Christ Church in Baglyasalja (2004)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A film Gaál István festőművész mutatja be. Az alkotó műveinek üzenetéről és hitvallásáról mesél.

The film depicts István Gaál, painter. He talks about the message of his art, and about his belief.

SULYOK Gabriella

Maszkok és Árnyak

Masks and Shadows



Eredeti cím / Original title: MASZKOK ÉS ÁRNYAK • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 4'20" **Készítés éve / Year of production:** 2006-2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SULYOK GABRIELLA • **Zene / Music:** GAÁL JÓZSEF • **Vágó / Edited by:** SULYOK GABRIELLA • **Gyártó / Producer:** SULYOK GABRIELLA • **Rendező / Director:** SULYOK GABRIELLA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Sopronban született 1939-ben. 1964-ben végezte el a Képzőművészeti Főiskola festő szakát. 1964-65-ig a Színház-és Filmművészeti Főiskola filmrendező–operátor szakára járt. 1965–70 között Irakban élt. Képzőművészeti videofilmjei először nyilvánosan a Milleniumi filmszemlén szerepeltek, ahol önálló kiállításra is volt. Grafikáival részt vesz minden jelentősebb hazai tárlaton, amelyeken számos díjat is nyert. 2004-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki.

Born in Sopron in 1939. Graduated from the Academy of Fine Arts as a painter in 1964. In 1964-65 she attended the Academy of Theatre and Film Arts as a director/DoP. From 1965-70 she lived in Iraq. Her art videos were first shown at the Millenium Film Festival of Fine Arts in 2000, where she also had a solo exhibition. She participates with her graphic works in all major art shows in Hungary and has won several prizes. In 2004 she was awarded the Munkácsy Prize.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Önkényes szabad válogatás és sűrítés Gaál József képzőművész nagyjerejű tehetségét bizonyító szobraiból, képeiből, megírt gondolataiból, szabad- és száguldó zenéjéből, ősi, rituális kántálásából-e rövid etűdben.

It is a self-imposed brief selection and dense recording fo the sculptures, pictures, written thoughts, free-reined and sweeping music, ancient ritual chantings of József Gaál fine artist, as markers of his powerful talent- in this brief étude.

ZSIGMOND Attila

Balázs Jóska portré

Portrait of József Balázs



Eredeti cím / Original title: BALÁZS JÓSKA PORTRÉ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 24' **Készítés éve / Year of production:** 2006–2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ZSIGMOND ATTILA • **Gyártó / Producer:** MTV ZRT **Rendező / Director:** ZSIGMOND ATTILA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1989 – 1993 Filológia szak elvégzése a gyergyószentmiklósi Salamon Ernő Elméleti Liceumban / *Graduating as philologist in the Theoretical Academy named Salamon Erno in Gyergyoszentmiklos, Romania*

1994 – Audio-vizuális képzés Kolozsváron / *Audiovisual training in Klus, Romania*

2000 – 2001 Dunaversitas Mesterműhely, rendező – operatőr szak / *Dunaversitas Workshop trained as cameraman- director.*

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Drum Bun (2002) • Genus Diabolis (2003) • Boszorkánymese werkfilm készítés / The Visit of the Archbishop – werk production (2004) • A Gyilkos-tó és környéke / The Killer lake and surroundings • Hópárduc Snow panther • A csíksomlyói búcsú története / The story of Csíksomlyó fair

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A művészet az egyetlen terület, ahol az ember a saját szabadságát élheti. Az az egyetlen szféra, ahová senki nem tud belépni. Ez a saját helyed, ahol megtehetsz mindent, amit akarsz, és nem függesz senkitől. Mindenhol máshol alkalmazkodnod kell mások vágyaihoz vagy követeléseikhez. Ez az egyetlen hely, ahol önmagad lehetsz, és megtehetsz mindent, amit szeretnél.

Art is the only area where a man can live in his own freedom. That's the only sphere where nobody can interfere. This is only your place, you can do anything you want, and don't depend on anybody. You have to adjust yourself every other place to someone else's desire or demand. This is the olny place you can be yourself and do whatever you like.

SERES Tamás

A Vándor Rézkarcoló –
Takáts Márton Portré

The Nomadic Etcher –
In The Studio
Of Márton Takáts



Eredeti cím / Original title: A VÁNDOR RÉZKARCOLÓ – TAKÁTS MÁRTON PORTRÉ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BÁLÓ EDINA • **Rendező / Director:** SERES TAMÁS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Televíziós produkciók, sorozatok, ismeretterjesztő filmek rendezése / Reklám, referenci filmek rendezése, szerkesztése / Gegelés, szlogenírás / Magazinműsorok rendezése / Több kamerás, stúdió és helyszíni közvetítések, show-k rendezése / Európai magazinműsorok rendezése / Forgatókönyvírás / Tudományos, oktatási, ifjúsági– és gyermekműsorok rendezése / Informatikai magazinok rendezése / Különböző fikciós és zenei műsorok szerkesztése, rendezése / Fesztiválok szervezése; 1992-től rádiós szerkesztés, műsorvezetés / 1986-tól riporter a Magyar Rádióban

Direction of television productions, series and films disseminating knowledge / Editing and directing ads and reference films / Gags, writing slogans / Directing magazine programmes / Directing multi-camera, studio and live broadcasts as well as shows / Directing European magazine programmes / Writing scenarios / Directing scientific, educational youth and children's programmes / Directing information technology magazines / Editing and directing various fiction and musical programmes / Organising festivals / From 1992: editing and moderating radio programmes / From 1986: reporter at the Hungarian Radio



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Csavargó festők dédunokája, Villon örököse, Till Eulenspiegel idézi, részese Apollinaire receptjeinek, idézi Dürer Melankóliáját, visszaköszön II. Henrik, illetve felidézi Ady holdfényes éjjelét. Véglegesen és reménytelenül szerelmes az évszakokba. Csodálatos párizsi történetek születnek az ajkain. Egy arrogáns rajzoló, aki a ceruzájával támad és a radírjával védekezik. Mindent tud a vonalvezetésről. Tudja a lehetlent is. Sőt, tanítja is.

He is the great grandchild of vagabond painters, the inheritor of Villon's trousers, Thyll Eulenspiegel's boot, Apollinaire's recipes, Dürer's melancholy, Henry II's braguettes, and Ady's great moony night. He is permanently and hopelessly in love independently of the seasons. He wears grandiose rouge stories of the kiss-bazaars of Paris on his lips. He is an arrogant sketch racer, who attacks with his pencil and defends with the eraser. He knows everything possible on line engraving. He knows even the impossible about it. What's more, he even teaches it.

BÁLVÁNYOS Judit

Tollrajzok

Pen drawings

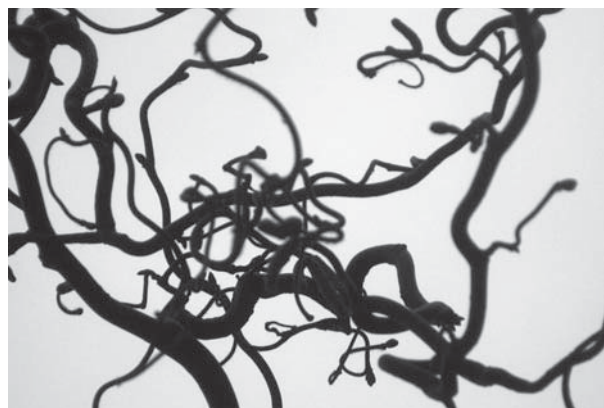


Eredeti cím / Original title: TOLLRAJZOK • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 11'58' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Zene / Music:** BÁLVÁNYOS JUDIT • **Vágó / Edited by:** BÁLVÁNYOS JUDIT • **Rendező / Director:** BÁLVÁNYOS JUDIT

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Bálványos Judit (altszaxofon, ütők, zeneszerző) a Berklee College of Music-on végzett, Boston és New York jazz klubjaiban játszott saját és mások együtteseivel. Itthon '98-ban hozta létre a Bálványos Társulatot. Gyakran dolgozik együtt képzőművészekkel, kiállítás megnyitók, koncerteken, előadásokon, ahol a zene a vizuális alkotások inspirációjára születik. Írt zenét és játszott tánc projectekben, itthon és külföldön. 1993 óta komponál improvizációt felhasználó darabokat, kamara felállásra, egy programzenét Devi címmel 8 hangszerre, 2005-2006-ban Egyszemélyes darabok címmel hoz létre kompozíciókat, 2 CD-re 2008-ban csellóduót írt. 2006-ban kezdett el fotózni, fotóit audio- vizuális kompozícióihoz is használja, és koncertjeihez vetíti. 2007-ben készült el Hangképek címmel az a Dvd, amin 7 ilyen darab szerepel: Hóállatkák, Tollrajzok, Vízi manók, Csónakvíz, Piros intermezzo, Absztrakt víz, Fenyőkvártett.

Judit Bálványos (saxophone alto, concussions, compsier) graduated from Berklee College of Music, played in the jazz clubs of Boston and New York with her own band as well as with others. Here she established the Bálványos Group in '98. She often works together with visual artists at openings, concerts, performances, where music is born on the inspiration of visual art. She has written music and played in dance projects at home and abroad. Since 1993 she has been writing pieces which use improvisation, she has written program music titled Devi for 8 musical instruments, later she creates compositions titled „One piece music”, and wrote a chello duett as well. She started taking photos in 2006. She is using her photos for her audiovisual compositions and screens at her concerts. In 2007 she made her dvd titled Voice pictures, where 7 pieces can be found. Snow animals, Pen drawings, Water elves, Boatwater, Red intermezzo, Abstract water, Pine quartett.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Audio-vizuális alkotás, természetfotókból fimmé alakított, a témához komponált és improvizált zenével. Egyszemélyes.

Audiovisual art, transformed into a film from nature pictures, with music improvised and composed to the subject. A one person film.

VAJDA Béla

Arclenyomat

•
Face Prints



Eredeti cím / Original title: ARCLENYOMAT • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 3'30" **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** VAJDA BÉLA **Zene / Music:** PIRISI LÁSZLÓ • **Gyártó / Producer:** MA-RA FILM **Rendező / Director:** VAJDA BÉLA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1935-ben született Kisújszálláson. A Színház- és Filmművészeti Főiskolán szerzett diplomát filmrendezői és operatőr szakon 1968-ban. 1968-tól a Pannónia Filmstúdió munkatársa, ahol animációs filmek rendezőjeként készített filmeket.

Born in Kisújszállás in 1935. Graduated from the College of Theatrical and Film Art as director and cameraman in 1968. Since 1968 he has been working for the Pannónia Film Studio, where he creates animations.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

A kamera bosszúja / The revenge of the camera (1963) • Keresztmetszet / Cross section (1965) • Fejhangok / Sharp voices (1966) • Nyelvlecke / Language lesson (1968) • Mozi / Cinema (1969) • Tojás / Egg (1969) • Reggeli ábrándozás / Morning wondering (1970) • Strip-tease / Strip-tease (1970) • Arcok mögött / Beside faces (1971) • Életmű / Work of a life (1972) • Jó cselekedetek / Good deeds (1973) • A Hegedű / The violin (1984) • Az én családom / My family (1985) • Kire ütött ez a gyerek? / Who does this child resemble? (1986) • Jó nekem / Good for me (1987) • Mit hoz a tegnap / What will yesterday bring (1988) • Repülő bocsok / Flying cubs (1992) • Irány 2000 / Direction 2000 (1999)



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

Székely Magda 'Az arc' című költeményének megfilmesítése. „Harmincon túl az arcon minden elszabadul”.

Filming the poem of Magda Székely titled "face". Over thirty everything gets loose on the face

PAÁL Zsuzsanna

Hold

•
Moon



Eredeti cím / Original title: HOLD • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 3' **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PAÁL ZSUZSANNA • **Gyártó / Producer:** MA-RA FILM • **Rendező / Director:** PAÁL ZSUZSANNA

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A Hold: fogyó–eltűnő–újjaszülető. Ez a folyamatos körforgás, ciklikus ismétlődés az emberi életet is áthatja: születés–eltávozás–újraszületés.

The Moon is decreasing, disappearing, reappearing. This frequent cycle, repetition influences human life as well – birth – passing away – re incarnation.

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1977-ben kapta meg diplomáját a Magyar Iparművészeti Főiskola Mesterképző Intézetében. Animációs filmrendezés mellett festésszettel, grafika és könyvtervezéssel foglalkozik. Animációs filmjeihez mindig maga írja a történeteket. Számos egyéni festészeti kiállítása volt.

In 1977 she got her degree in visual communication at the Master Training Institute of the Hungarian Academy of Arts and Crafts. Besides directing animated films, she also deals with painting, graphic art and designing books. She always writes the stories for her films. She has had numerous individual painting exhibitions.

DULÓ Károly (1949)

Betájolt öröklét

Eternity up close



Eredeti cím / Original title: BETÁJOLT ÖRÖKLÉT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 28' **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** DULÓ KÁROLY • **Vágó / Edited by:** RICSÓI BÉLA • **Gyártó / Producer:** FŐVÁROSI OKTATÁSTECHNOLÓGIAI KÖZPONT • **Rendező / Director:** DULÓ KÁROLY

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Tér / Space (1986) • Barokk vonások népművészetünkben / Baroque features in Hungarian Folk Art (1993) • Barokk magyar keretben / Baroque in Hungarian frame (1994) • A fényesség titka-
inak tudója / The expert of the Secrets of Brightness (1996) • Festett
kazetták világa / The world of painted Sunk Paneis (1998) •
Sokszínű egység / Multicoloured unity (1998) • Pénzárverés /
Money Auction (1998) • Játékelmélet tanulságokkal / Game theory
with Lessons (1998) In memoriam Béla Lajta / In memoriam Lajta
Béla (1999) • Provinciális szecesszió / Provincial Art Nouveau (2000)
• Gigászok arca / Faces of Giants (2001) • Medgyaszay István /
István Medgyaszay (2002) • Teremtő szorgalom: a Zsolnay-műhely
/ Creative diligence – the Zsolnai Atelier (2003)

SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A film Sophinae, vagyis a mai Pécs római kori emlékeit mutatja be. Bár középpontjában természetesen a Világörökség részévé nyilvánított ókeresztény sírépítmények állnak, képet ad az élők egykori településéről, valamint a régészeti emlékeknek a ma és a jövő városába illeszkedéséről is.

The film introduces the ancient Roman ruins of Pécs, named Sophinae that time. Although in the center the ancient Christian cemetery takes place, it also gives a picture about living place of that time as well as the fitting of archeological findings to the town of now and tomorrow.

VSELICKOVA Veronica (1982)

Homo Kreatívusz

Homo Creativis



Eredeti cím / Original title: HOMO CREATIVIS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 14' **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** VERONIKA VSELICKOVA • **Zene / Music:** PENERI STRYCKA HOMEBOYS, INDY AND WITCH • **Vágó / Edited by:** ONDREIJ SOSOLIK • **Gyártó / Producer:** UNIVERZITA TOMASE BATI • **Rendező / Director:** VSELICKOVA VERONICA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Veronika Vselichová (1982, Prága) jelenleg a Thomas Bata Egyetemen tanul Zlinben, rendezés és forgatókönyv-írás szakon. Készített néhány rövidfilmet (pl: Cherchez la femme /Keressd a nőt– 2006) és reklámfilmeket. A "Homo Creativis" a második dokumentumfilmje.

Veronika Vselichová (1982, Prague) studies Thomas Bata University in Zlin, specializes in direction and screenplay writing. She has made a few short feature films (for example: Cherchez la femme – 2006), commercials and Homo Creativis is her second documentary movie.



SZINOPSZIS / SYNOPSIS:

A Homo kreatívusz egy dokumentumfilm, amely egy népművészeti irányzatot tanulmányoz, mégpedig a jeleket és feliratokat nyilvános wc-ben. A múltban a WC funkciója megfelelt információhordozással is szolgált, de manapság már egyre haszontalanabb, és a halál szélén áll.

Homo Cretavis is a documentary movie, which studies folk art, especially worked markings and signs in toilettes. In the past, WC art had a function like public newspapers, but nowadays its more and more useless and at the point of death.

Kapcsolódó társrendezvények

A Képzőművészeti Filmszemle (Október 15 - 19) ideje alatt a Művésztelep szervezésében Szolnokon megtekinthető kiállítások:

SULYOK GABRIELLA Munkácsy-díjas grafikusművész kiállítása

A Magyar Festészet Napja rendezvénysorozat keretein belül a Képzőművészeti Filmszemle társrendezvényeként.

Helye: Szolnoki Művésztelep-Kert Galéria (Szolnok, Gutenberg tér 12/12.)

Ideje: 2008. október 11 - november 9.

Megnyitó: 2008. október 11. (szombat) 18 óra

Megnyitja: Verebes György festőművész, a Szolnoki Művésztelep művészeti vezetője

A művész életművét bemutató könyv ismertetése, szerzői filmvetítéssel egybekötve.

Megtekinthető: kedd-vasárnap 10 - 16 v. előzetes egyeztetés szerint.

Információ: Tel./Fax: 56/230-605, 20/365-01-46

E-mail: muvtelep@externet.hu

www.szolnokimuvesztelep.com

„ARTICUM” Szolnoki Festészeti-Grafikai Biennálé

A Magyar Festészet Napja rendezvénysorozat keretein belül a Képzőművészeti Filmszemle társrendezvényeként.

Helye: Aba-Novák Galéria (Szolnok, Hild tér 1.)

Ideje: 2008. október 15 - november 15.

Megtekinthető: a Ház nyitvatartási idejében (H-P:9,00-18,00; Szó:9,00-13,00)

Információ: Tel./Fax: 56/230-605, 20/365-01-46

E-mail: muvtelep@externet.hu

www.szolnokimuvesztelep.com

Aba- Novák Kulturális Központ

Tel: 56/514-569

E-mail: abanovak@ank.hu

www.ank.hu

A 40 éves Gyulai Művésztelep

Kiállítása a Magyar Festészet Napja rendezvénysorozat keretein belül a Képzőművészeti Filmszemle társrendezvényeként

Helye: Szolnoki Galéria (Szolnok, Templom u. 2.)

Ideje: 2008. október 16 - november 30.

Megnyitó: 2008. október 16. 16 óra

Megtekinthető: kedd - vasárnap 9-17 óra

Információ:

Tel: 56/421-602

www.djm.hu

ÁGOTHA MARGIT Munkácsy-díjas grafikusművész kiállítása

Kiállítása a Magyar Festészet Napja rendezvénysorozat keretein belül a Képzőművészeti Filmszemle társrendezvényeként.

Helye: TISZApART Mozi Galéria (Szolnok, Templom út 4.)

Ideje: 2008. október 16 - november 16.;

Megnyitó: 2008. október 16. 18 óra

Megtekinthető: naponta 14-22 óra

Információ:

TISZApART Mozi

Tel.: 56/424-910; 56/511-270

www.tiszamozsi.hu

**Partner programme of
the Festival of Fine Arts 15-19 October**

The following exhibitions will be organized by the Art Colony of Szolnok during the Film Festival of Fine Arts.

**GABRIELLA SULYOK – graphic artist,
owner of Munkácsy award**

Her exhibition will be held within the scope of program called the Day of Hungarian Painting.

Venue: Art Colony and Gallery, Szolnok (Gutenberg Square 12/12.)

Time: 11. October - 9 November 2008

Opening ceremony:

11 October 2008 (Saturday) 6 pm

Artist, Head of Art Colony: György Verebes will open the ceremony.

The presenting of the book about life of the artist with movie screening will be available from Tuesday to Friday 10-16 pm

Information:

Tel./Fax: +36 56/230-605, +36 20/365-01-46

E-mail: muvtelep@externet.hu

www.szolnokimuvesztelep.com

"ARTICUM" Painting – Graphic Biennale Szolnok

Held within the scope of program called the Day of Hungarian Painting as a partner programme of the Festival of Fine Arts.

The exhibition will be held within the scope of program called the Day of Hungarian Painting.

Venue: Aba-Novák Gallery, Szolnok Hild tér 1

Time: 15. October - 15 November 2008

Opening ceremony: 15 October 2008

Open: during the opening hours of the Gallery (M-F: 9,00-18,00; Sat: 9,00-13,00)

Information:

Tel./Fax: +36 56/230-605, +36 20/365-01-46

E-mail: muvtelep@externet.hu

www.szolnokimuvesztelep.com

Aba- Novák Gallery

Tel: 56/514-569

E-mail: abanovak@ank.hu

www.ank.hu

The 40 year-old Art Colony of Gyula

Held within the scope of program called the Day of Hungarian Painting as a partner programme of the Festival of Fine Arts.

Venue: Szolnoki Gallery (Szolnok, Templom u. 2.)

Time: 16. October - 30. November 2008

Opening ceremony: 16. October 4 pm

Open: Tuesday to Sunday 9 am-17 pm

Information:

Tel: 56/421-602

www.djm.hu

ÁGOTHA MARGIT – graphic artist exhibition

Owner of Munkácsy award

Held within the scope of program called the Day of Hungarian Painting as a partner programme of the Festival of Fine Arts.

Venue: TISZApART Mozi Galéria (Szolnok, Templom út 4.)

Time: 16. October - 16. November

Opening ceremony: 16 October; 6pm

Open: 2 pm-10 pm

Information:

TISZApART Mozi

Tel.: 56/424-910; 56/511-270

www.tiszamozi.hu

Vetítési rend / Screening Schedule

2008. október 15. Szerda / 15 October Wednesday

09:00

- Johanna TSCHAUTSCHER – **Franco Accursio Gulino**
- IVÁN Attila – **A szép Tisza és más** / The beautiful Tisza and other matters
- IVÁN Attila – **A Maestro** / The Maestro

10:40

- Johanna TSCHAUTSCHER – Beni Altmüller – Lépés a bizonytalanságba / **Beni Altmüller – Step into uncertainty**
- Karine de VILLERS – Luc de Heusch – Vad gondolkodás / **Luc de Heusch Wild thinking**

13:00

- Claudine POMMIER – Mozgó világ / **Moving world**
- Peter SCHIERING – Gregor Schneider Kockája Hamburgban / **Gregor Schneider's Cube in Hamburg**
- PAÁL Zsuzsanna – **Hold** / Moon
- Sigrid FALTIN – La Paloma – A világot átölelő vágy / **La Paloma – Longing worldwide**

16:10

- Nicola GRAEF – Én Immendorff / **I Immendorff**
- Nadejda STOYANOVA – Szabad közösségek – a ritmus, mely összeköti az embereket / **Free communitas – Rithm that connects people**

2008. október 16. Csütörtök / 16 October Thursday

9:00

- Wolfgang LEHMANN, Razvan GEORGESCU – Bizonyosság / **Testimony**
- Peter WODITSCH – Titkos múzeum / **Secret Museum**
- CSOBOD Judit – **/formáció** /formation
- Veronica VSELICKOVA – Homo Kreatívusz / **Homo Creativis**

13:00-16:00

- Stelios CHARALAMPOPOULOS – **Yannis Moralis**
- KŐSZEGLI Gyula – LÉVAY Jenő – **A szelíd oroszlán megeszi a vad bárányt** / The tame lion eats the wild lamb
- Julia DOBESCH – PSP / Áramszünet / **Power Failure**
- Adnan MAHINIC – Szomszédok / **Neighbours**
- Simon BACKÉS – Ellopott művészet / **Stolen art**
- Vladimir PEROVIC – A reményem magja / **Thre grain of my hope**
- Zhou HONGXIANG – Kínai portrétúra / **Chinese portraiture**
- Berin TUZLIC – Nem ölheted meg a szerelmet / **You can't kill love**

16:10-18:10

- Hasko BAUMANN – Moebius szalag - egy élet képekben / **Moebius Redux - A life in pictures**
- Pavel JIRÁSEK – A Világ festette – Dalibor Chatny / **Painted by the world – Dalibor Chatny**

2008. október 17. Péntek / 16 October Friday

9:00-10:30

- Daniel FINKERNAGEL, Alexander LÜCK – Megőrülve az operáért – A Café Taci New Yorkban / **Mad about the Opera – The Café Taci in New York**
- Ralf PLEGER – A maestronevelő – Jorma Panula és a Finn karmesteriskola 2007-ben / **The Maestro Maker – Jorma Panula and his Finnish conducting school 2007**

10:40-12:10

- Michael KLUTH – Nulla – Egy Európai mozgalom Leng Schönberg gyűjtemény / **Zero – A European movement – the Leng Schönberg Collection**
- SZEGEZYDY János – **Mekkora a szülőföld határa?** – Portréfilm Kokas Ignác festőművészről / How large is the homeland? – Portrait about Ignác Kokas, painter

13:00-16:10

- Eva TESTOR – Vonalról vonalra Paul Flora a filmben / **Line by line/ Paul Flora in film**
- Maria Anna TAPPEINER – Látomások az elmében / **Visions in my mind**
- Franzmann Ilka – A jövő ma – Az új kínai Avantgard meghódítja Liu Xidong piacot / **The future is now – China's new Avantgarde conquers the Market Liu Xidong**
- Franzmann Ilka – A jövő ma – Az új kínai Avantgard meghódítja Liu Xidong piacot / **The future is now – China's new Avantgarde conquers the Market Liu Xidong**
- DULÓ Károly – **Betájolt öröklét** / Eternity up close

16:10

- RAUM Attila – **A föld, a víz, a levegő és a füstölgő kemence** / Earth, water, air and the smoking furnace
- SERES Tamás – **A vándor rézkarcoló – Takáts Márton portré** / The nomadic etcher – in the studio of Márton Takáts
- Corinna BELZ – A Richter Ablak / **The Richter Window**
- SÜLYÖK Gabriella – **Maszkok és Árnyak** / Masks and Shadows
- VAJDA Béla – **Arclenyomat** / Face Prints
- GYULAI Líviusz – **De Ronch Kapitány naplója** / Memoirs of Captain de Ronch

2008. október 18. Szombat / 18 October Saturday

9:00-10:30

- SVETLANA Parovski – Születés és építés / **Birth and building**
- Kasumi HIRAOKA – Piros lámpás negyed – graffiti / **Red light district – graffiti**
- GROO Diana – Tarka képzelet / A Virágünnep vége – Gulácsy álmái / **Colourful imagination – The end of flower holiday the dreams of Gulácsy**
- BÁLVÁNYOS Judit – **Tollrajzok** / Pen drawings
- ULRICH Gábor – **Ssshottt**

10:40-12:10

- Marco WILMS – Fényművészet – Keith Sonnier a színek kozmoszában / **Light art – Keith Sonnier in the cosmos of colours**
- KOTROCZÓ Róbert – **A meztelen Rákosi** / The naked Rákosi
- ZSIGMOND Attila – **Balázs Jóska portré** / Portrait of József Balázs
- Igor and Ivan BUHAROV – **Egyvezérszavas védelem** / Oneheadworld protection
- ULRICH Gábor – **Desdemona Break**
- Berin TUZLIC – Nap és éj / **Night and Day**

13:00-16:00

- Marcel WEHN – Aki Előre tört – Wim Wender korai évei / **The one, who set forth – Wim Wender's Early Years**
- LAKATOS Iván – **Inas a szalonban** / Apprentice in the Saloon
- Ulrike MOTHESE – **Raga'n Roll**

16:10-18:10

- KECSKEMÉTI Kálmán – **Az áruló ezüstnitrát** / The traitor silver nitrit
- Timor SHAH – **Egy képíró a Varázsvölgyből – Gaál István életútja** / A director from the magic valley – The life of István Gaál
- Martin PICKLES – Olyan mint én, csak jobb / **Like Me, Only Better**
- KÁLMÁN János, ORGOVÁNYI Gábor – **Split Deco Etüdök** / SplitDeco Etudes

Sodrásban

A Gaál István filmrendező emlékére készített három összefüggő rajznak a „Sodrásban” címet adtam, de létrejöttében szerepe volt a tenger mellett eltöltött nyárnak is, ahol a víz örökös és titokzatos játéka a kövekkel, a part homokjával, a barlangok szeszélyes mélységével, a tengermélye csiszoltfenyű füveivel, virágaival, sodródó állataival – az Orfeusz és Euridike c. film költészetével találkoztam. Gaál István e filmje egyedülálló szépséggel ötvözi a természetelvű látványt, a figuratív létezést, a vágy – és fantáziavilág képi eszenciájával. Gaál István írja: „...a film egyrészt figuratív, másrészt narratív elsősorban a látvány kalandja.” „...nekem a kép az elsődleges.” Így találkozik meggyőződésem a leírt mondattal, mert akár a rajzban, akár a filmben – a kép erejében, kifejező gazdaságában hiszek. A három rajz egylélegzetű – sodrású – de a kibomló, tobzódó tónusok – lehetnek a tengermélye, –lélegzete, az ég tükörképe, az ég sodró, elválaszthatatlansága a földtől. Parttalan, örökös összetartozás.

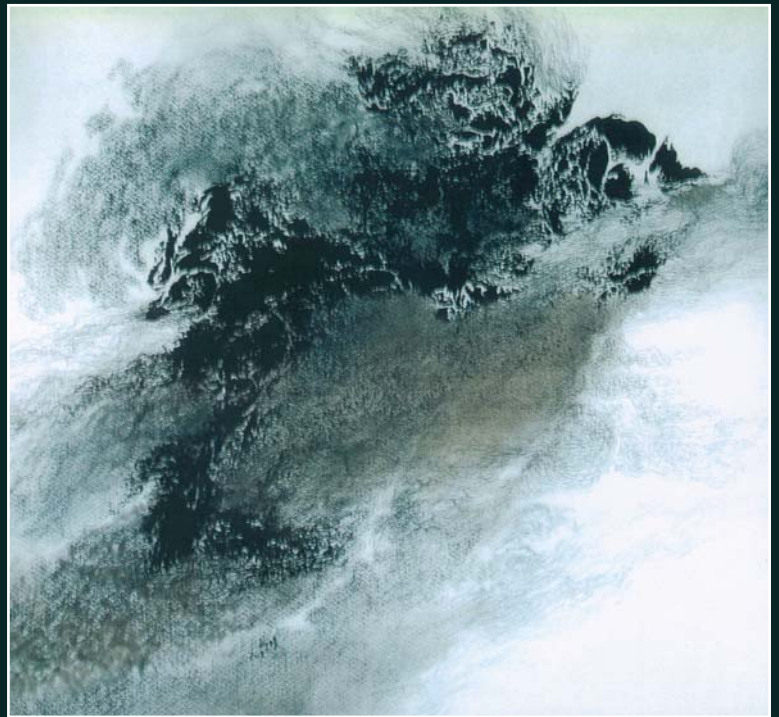
Sulyok Gabriella

Megtekinthető: Tisza Mozi Galéria

I titled the three connecting drawings for the memory of István Gaál „Whirpool” but in creating them the summer by the sea got a great role, where the perennial and mysterious playfulness of water with stones, the depth of caves, with shining grass and flooding animals, flowers - in connection with the poetry of Orpheus and Euridike I met. This film of István Gaál uniquely melds the nature-like view, the figuresque existence with coveting and the picture essence of fantasy world. István Gaál says: ...for me pictures are primary. This is how my conviction meets the written sentence because I believe either in drawings or in the film - in the power of picture, the expressive riches of visual art. The three drawings have the same pace- but the opening, rich tones- can be the depth of see, the air, the reflexion of sky, the flooding inseparability of sky from earth. Eternal, endless connection.

Sulyok Gabriella

Tisza Theatre





SYKES Central - Europe Kft.



SYKES, global headquarters based in Tampa USA, is a global leader in providing customer management solutions and services to Fortune 1000 companies primarily in the technology, consumer, communications, financial services, the transportation and leisure industries. SYKES specializes in providing flexible, high quality customer support outsourcing solutions with an emphasis on technical support and customer service. For further information, please visit our Internet site www.sykes.com



SYKES Central - Europe Kft.,

Winner of the 2001 “Best Employer in Hungary” competition is looking for the following professionals to join our Budapest Call Center:

CUSTOMER SUPPORT REPRESENTATIVES

Customer Support Representatives provide professional support to customers of our client via telephone. We are looking for candidates who have good knowledge of MS Office, excellent problem solving skills, strong communication skills and are native or fluent in one of the following languages: **ENGLISH, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, GERMAN, DUTCH, RUSSIAN, POLISH, CZECH, SLOVAKIAN, CROATIAN, SLOVENIAN, ROMANIAN, BULGARIAN, GREEK, HEBREW, TURKISH.**

The knowledge of Hungarian language is not required, but conversational English is a must.



If you are interested in one of these positions, please send your resumé written in English to:

SYKES Central - Europe Kft.

Hauszmann u. 3/B.

Budapest 1116

Fax: +36 1 382 1029

E-mail: petra.kerekes@sykes.com

NÉRO M5

Az 1995-ben alapított Néro M5 Kft. mára a legnagyobb szakmai múlttal rendelkező Fiat márkakereskedés Budapesten. Személyautó-bemutatóterme mellett, mint specialista, különálló haszongépjármű-szalonjában kínálja a piac legszélesebb modellpalettájával rendelkező Fiat haszongépjárműveket.



Szolgáltatásaink

Új és használt személygépkocsik értékesítése

FIAT Professional – haszongépjármű-értékesítés
online haszonjármű-tanácsadással (díjtalan)

Egyénre szabott hitelkalkuláció és ügyintézés

Használtgépkocsi-beszámítás hitelátvállalással

Mechanikus, karosszerialakatos és fényezőüzem

Teljes körű hitel- és biztosítás ügyintézés

Műszaki vizsga és zöldkártya (SMS-értesítéssel)

Helyszíni kárfelvétel és kárügyintézés

Bér- és cseregépkocsi-szolgáltatás • Assistance-szolgáltatás (0-24)



**Elérhetőségeink: Néro M5 Kft. 1097 Budapest, Gyáli út 40.
(az M5-ös autópálya kivezető szakaszán)**

Telefon: 06 1 280 7390 • Fax: 06 1 280 7392

E-mail: info@nerom5.hu www.nerom5.hu

NÉRO M5

M I N D E N A M I F I A T !
www.mindenamifiat.hu



PROFESSIONAL



Ha programot keresel...

Mozi

Fesztivál

Színház

TV

Rádió

Sport

Koncert

Kiállítás

Támogatók / Sponsors



Szolnok Megyei Jogú Város

nka

Nemzeti Kulturális Alapprogram



OKTATÁSI
ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM

ORTT

ORSZÁGOS RÁDIÓ ÉS TELEVÍZIÓ TESTÜLET

Váci László

Fő médiatámogatónk a

PORT.hu

mozi tv színház

Tisza Mozi Kft.

5000 Szolnok, Templom út 4. - Hungary

Telefon: +36 56 511-270 • Fax: +36 56 420-033

E-mail: fesztival@tiszamozi.hu

www.tiszamozi.hu